kildwick.com
COMPOST TOILETS

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

NOTE ON THE USE OF THESE SAFETY INSTRUCTIONS

These safety instructions are intended to support the safe and proper use of our products. They have been compiled with the utmost care, but do not claim to be exhaustive and do not replace your own assessment of the respective application situation. Not all theoretically possible hazards (e.g., due to improper installation, misuse, combination with parts not intended for use, or special environmental conditions) can be listed in detail. Users are obliged to use the product only for its intended purpose, observe the relevant legal regulations and safety rules, and consult our customer service department if they are unsure before commissioning or further use. Do not use the product if you have any doubts about its safe use or suspect a hazard that is not expressly mentioned in these instructions.

HINWEIS ZUR VERWENDUNG DIESER SICHERHEITSHINWEISE

Die vorliegenden Sicherheitshinweise dienen dazu, einen sicheren und sachgerechten Umgang mit unseren Produkten zu unterstützen. Sie wurden mit größter Sorgfalt erstellt, erheben jedoch keinen Anspruch auf Vollständigkeit und ersetzen nicht die eigenverantwortliche Beurteilung der jeweiligen Verwendungssituation. Nicht alle theoretisch möglichen Gefährdungen (z. B. durch unsachgemäße Montage, Zweckentfremdung, Kombination mit nicht vorgesehenen Teilen oder besondere Umgebungsbedingungen) können im Einzelnen aufgeführt werden. Nutzerinnen und Nutzer sind verpflichtet, das Produkt nur bestimmungsgemäß einzusetzen, die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften und Sicherheitsregeln zu beachten und bei Unsicherheiten vor Inbetriebnahme oder weiterer Nutzung Rücksprache mit unserem Kundenservice zu halten. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Zweifel an der sicheren Anwendung haben oder eine Gefahr vermuten, die in diesen Hinweisen nicht ausdrücklich genannt ist.

Kildwick. Bringing comfort to your adventure.
kildwick.com • Haferkornstraße 15 • 04129 Leipzig (Germany) • hello@kildwick.com
kildwick.com COMPOST TOILETS

Kildwick fan set 12V for housing ventilation
Kildwick Lüfterset 12V zur Gehäusentlüftung

EN Kildwick 12V fan set – compact ventilation set for ventilating the housing of your composting toilet, ensures continuous fresh air and reduces odors and moisture.

DE Kildwick Lüfterset 12V – kompaktes Entlüftungsset zur Gehäusentlüftung deiner Trenntoilette, sorgt für kontinuierliche Frischluft und reduziert Gerüche sowie Feuchtigkeit.

FR Kit de ventilation Kildwick 12V – kit de ventilation compact pour aérer le logement de vos toilettes sèches, assure un apport continu d'air frais et réduit les odeurs et l'humidité.

ES Juego de ventilador Kildwick de 12 V: juego de ventilación compacto para ventilar la carcasa de su inodoro de compostaje, garantiza aire fresco continuo y reduce los olores y la humedad.

IT Set di ventole Kildwick da 12 V: set di ventilazione compatto per ventilare l'alloggiamento della toilette a compostaggio, garantisce aria fresca ininterrottamente e riduce odori e umidità.

BASE DATA / STAMMDATEN / DONNEÉS DE BASE / DATOS MAESTROS / DATI DI BASE

Name	Kildwick fan set 12V for housing ventilation
EAN/GTIN	4262478050789
SKU	1000252
TARIC Code	84145915
UVP	149,90 €

TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS / DATI TECNICI

Weight	0,5 kg
Width	12 cm
Height	16 cm
Length	16 cm
Material	Stainless steel, Composite

Kildwick. Bringing comfort to your adventure.
kildwick.com • Haferkornstraße 15 • 04129 Leipzig (Germany) • hello@kildwick.com
kildwick.com COMPOST TOILETS

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

EN

General Safety Warnings: Read and follow these instructions first: Only use the product after you have read and fully understood the information in the instruction manual, on the packaging, and/or on the product itself. Keep the instruction manual for future reference. Target audience: This product is intended as an electric ventilation system for dry composting toilets. Installation should only be carried out by persons with basic electrical knowledge. Not suitable for children under 3 years of age – small parts, electrical components. General Precautions: Connect only to 12V DC power (e.g., vehicle battery). Never connect to 230V AC power (risk of damage, fire). Disconnect the power supply before installation. Do not install near water. Do not block ventilation openings. This product is not a toy. Dangers: Electric shock if installed incorrectly. Risk of fire if overheated. Risk of suffocation due to small parts (children). Before use: Check: Check the delivery for completeness (fan, cables, connectors, switch). Check the product for transport damage. Do not use if damaged. Power supply: 12V DC power source required (vehicle battery, solar panel, power bank). Do not use 230V AC power! Check the voltage with a multimeter. Installation: Follow the instructions step by step. Disconnect the power supply during installation. Observe the polarity (+/-). Connect the cables using terminal blocks. Install the fan in the housing (airflow to the outside). Route the exhaust pipe to the outside. Mount the switch in an accessible location. After installation: Test the function (check the airflow). Listen for unusual noises. Use: Permitted: As a ventilation system in dry toilets. Operation on 12V DC (car, RV, solar). Continuous operation possible (low power consumption). Not permitted: Connection to 230V AC (household current). Operation without an exhaust pipe to the outside. Installation in wet areas. Blocking the fan openings. Operation: Switch on during/after toilet use. Continuous operation recommended for best odor reduction. Power consumption: approx. 0.1-0.3A at 12V (1-4 watts). When not in use: Switch off the fan to save power. Maintenance: Regularly check the function. Check the fan blades for dirt. Maintenance and care: Cleaning: Disconnect the power supply before cleaning. Vacuum the fan grille (monthly). If dirty: Remove the fan and clean it with a dry cloth. Do not use liquids! Clean the fan blades carefully. Maintenance intervals: Visual inspection: weekly (is the fan running?). Grille cleaning: monthly. Fan cleaning: semi-annually. Function: Check airflow regularly. Noise level: If unusual noises occur → service. Wiring: Check connections for tightness annually. Emergency measures: Fan not running: Check power supply (fuse, battery). Check switch. Check cable connections. Check polarity (+/-). Fan running weakly: Clean the fan grille. Check fan blades for dirt. Check power supply (weak battery?). Unusual noises: Switch off immediately. Check fan for dirt or damage. If damaged: Replace fan. Fire/smoke: Disconnect power supply immediately. Initiate fire protection measures. Do not extinguish with water (electronics). First aid: In case of electric shock: Disconnect power supply immediately. Call emergency medical services. In case of burns: Cool with water. Consult a doctor. GPSR Risk Analysis: Risks: Electric shock: In case of incorrect installation, 230V connection, moisture. Fire: In case of overheating, short circuit, blocked fan, incorrect voltage. Suffocation: Small parts near children. Noise: In case of defective bearings. Malfunction: In case of contamination, empty battery. Protective and mitigation measures: Install only by persons with electrical knowledge. Connect only to 12V DC (never 230V!). Disconnect power before installation. Observe polarity (+/-). Do not install in wet areas. Do not block ventilation. Keep away from children. Clean and maintain regularly. Replace immediately if defective. Protect cables from mechanical damage.

DE

Allgemeine Sicherheitswarnungen: Zuerst lesen und beachten: Produkt erst benutzen, wenn Informationen in Bedienungsanleitung, auf Verpackung und/oder Produkt selbst gelesen und vollständig verstanden wurden. Bedienungsanleitung aufheben. Zielgruppe: Produkt ist als elektrisches Belüftungssystem für Trockentrenntoiletten bestimmt. Installation nur durch Personen mit elektrischen Grundkenntnissen. Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet - Kleinteile, elektrische Komponenten. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen: Nur an 12V Gleichstrom anschließen (z.B. Fahrzeugbatterie). Niemals an 230V Wechselstrom anschließen (Zerstörung, Brandgefahr). Vor Installation Stromversorgung trennen. Nicht in der Nähe von Wasser installieren. Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Produkt ist kein Spielzeug. Gefahren: Elektrischer Schlag bei falscher Installation. Brandgefahr bei Überhitzung. Erstickungsgefahr durch Kleinteile (Kinder).Vor der Verwendung: Überprüfung: Lieferung auf Vollständigkeit kontrollieren (Lüfter, Kabel, Anschlussmaterial, Schalter). Produkt auf Transportschäden prüfen. Bei Beschädigung nicht verwenden. Stromversorgung: 12V Gleichstrom-Quelle vorhanden (Fahrzeugbatterie, Solar, Powerbank). Keine 230V Wechselstrom! Spannung mit Multimeter prüfen. Installation: Anleitung Schritt für Schritt befolgen. Stromversorgung während Installation getrennt. Polarität beachten (+ / -). Kabel mit Lüsterklemmen verbinden. Lüfter in Gehäuse einbauen (Luftstrom nach außen). Abluftrohr nach außen führen. Schalter zugänglich montieren. Nach Installation: Funktion testen (Luftstrom prüfen). Auf ungewöhnliche Geräusche achten. Nutzung: Erlaubt: Als Belüftungssystem in Trockentrenntoiletten. Betrieb an 12V Gleichstrom (Auto, Wohnmobil, Solar). Dauerbetrieb möglich (niedrige Leistungsaufnahme). Nicht erlaubt: Anschluss an 230V Wechselstrom (Haushaltsstrom). Betrieb ohne Abluftrohr nach außen. Installation in Nassbereichen. Blockierung der Lüfter-Öffnungen. Betrieb: Einschalten während/nach Toilettennutzung. Dauerbetrieb empfohlen für beste Geruchsreduktion. Stromverbrauch: ca. 0,1-0,3A bei 12V (1-4 Watt). Bei Nichtnutzung: Lüfter ausschalten um Strom zu sparen. Wartung: Regelmäßig auf Funktion prüfen. Lüfterblätter auf Verschmutzung kontrollieren.Wartung und Pflege: Reinigung: Vor Reinigung Stromversorgung trennen. Lüfter-Gitter mit Staubsauger absaugen (monatlich). Bei Verschmutzung: Lüfter ausbauen, mit trockenem Tuch reinigen. Keine Flüssigkeiten! Lüfterblätter vorsichtig reinigen. Pflegeintervalle: Sichtprüfung: wöchentlich (läuft Lüfter?). Reinigung Gitter: monatlich. Reinigung Lüfter: halbjährlich. Funktion: Regelmäßig Luftstrom prüfen. Lautstärke: Bei ungewöhnlichen Geräuschen → Service. Verkabelung: Jährlich auf festen Sitz der Verbindungen prüfen.Notfallmaßnahmen: Lüfter läuft nicht: Stromversorgung prüfen (Sicherung, Batterie). Schalter prüfen. Kabelverbindungen kontrollieren. Polarität prüfen (+/-). Lüfter läuft schwach: Lüfter-Gitter reinigen. Lüfterblätter auf Verschmutzung prüfen. Stromversorgung prüfen (schwache Batterie?). Ungewöhnliche Geräusche: Sofort ausschalten. Lüfter auf Verschmutzung oder Beschädigung prüfen. Bei Beschädigung: Lüfter ersetzen. Brand/Rauch: Sofort Stromversorgung trennen. Brandschutzmaßnahmen einleiten. Nicht mit Wasser löschen (Elektronik). Erste Hilfe: Bei elektrischem Schlag: Stromversorgung sofort trennen. Notarzt rufen. Bei Verbrennungen: Mit Wasser kühlen. Arzt aufsuchen.GPSR Risikoanalyse: Risiken: Elektrischer Schlag: Bei falscher Installation, 230V Anschluss, Feuchtigkeit. Brand: Bei Überhitzung, Kurzschluss, blockiertem Lüfter, falscher Spannung. Erstickung: Kleinteile bei Kindern. Lärm: Bei defektem Lager. Funktionsverlust: Bei Verschmutzung, leerer Batterie. Schutz- und Minderungsmaßnahmen: Nur durch Personen mit elektrischen Kenntnissen installieren. Nur an 12V Gleichstrom anschließen (niemals 230V!). Vor Installation Strom trennen. Polarität beachten (+/-). Nicht in Nassbereichen installieren. Belüftung nicht blockieren. Von Kindern fernhalten. Regelmäßig reinigen und warten. Bei Defekt sofort ersetzen. Kabel vor mechanischer Beschädigung schützen.
Erklärung Produktsicherheit: Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Verordnung (EU) 2023/988 (GPSR) über die allgemeine Produktsicherheit.
Perato GmbH stellt sicher, dass das Produkt sicher konstruiert ist, klare Verbraucherinformationen enthält und alle chemischen Komponenten durch gültige Sicherheitsdatenblätter abgedeckt sind.
Responsible Person in der EU: Perato GmbH, Leipzig, Deutschland.
Technische Dokumentation liegt intern vor und kann auf Anfrage bereitgestellt werden.
Kontakt: info@perato.net

FR

Consignes générales de sécurité : Veuillez lire et suivre attentivement les instructions suivantes : N'utilisez ce produit qu'après avoir lu et compris les informations figurant dans le manuel d'utilisation, sur l'emballage et/ou sur le produit lui-même. Conservez le manuel d'utilisation pour toute consultation ultérieure. Public cible : Ce produit est conçu comme un système de ventilation électrique pour toilettes sèches à compost. Son installation doit être effectuée uniquement par des personnes possédant des connaissances de base en électricité. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans – petites pièces, composants électriques. Précautions générales : Branchez uniquement sur une alimentation 12 V CC (par exemple, une batterie de véhicule). Ne branchez jamais sur une alimentation 230 V CA (risque de dommages, d'incendie). Coupez l'alimentation avant l'installation. Ne pas installer à proximité d'un point d'eau. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Ce produit n'est pas un jouet. Dangers : Risque d'électrocution en cas d'installation incorrecte. Risque d'incendie en cas de surchauffe. Risque d'étouffement dû aux petites pièces (enfants). Avant utilisation : Vérifiez : Assurez-vous que le produit est complet (ventilateur, câbles, connecteurs, interrupteur). Vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne pas utiliser s'il est endommagé. Alimentation : Une source d'alimentation 12 V CC est requise (batterie de véhicule, panneau solaire, batterie externe). Ne pas utiliser d'alimentation 230 V CA ! Vérifiez la tension avec un multimètre. Installation : Suivez les instructions étape par étape. Débranchez l'alimentation pendant l'installation. Respectez la polarité (+/-). Raccordez les câbles à l'aide des borniers. Installez le ventilateur dans le boîtier (flux d'air vers l'extérieur). Dirigez le tuyau d'évacuation vers l'extérieur. Installez l'interrupteur dans un endroit accessible. Après l'installation : Testez le fonctionnement (vérifiez le flux d'air). Soyez attentif à tout bruit anormal. Utilisation : Autorisée : Comme système de ventilation dans les toilettes sèches. Fonctionnement sur 12 V CC (voiture, camping-car, solaire). Fonctionnement continu possible (faible consommation d'énergie). Non autorisé : Branchement sur 230 V CA (courant domestique). Fonctionnement sans tuyau d'évacuation vers l'extérieur. Installation dans des zones humides. Obstruction des ouvertures du ventilateur. Fonctionnement : Mettez en marche pendant/après l'utilisation des toilettes. Un fonctionnement continu est recommandé pour une réduction optimale des odeurs. Consommation électrique : environ 0,1 à 0,3 A à 12 V (1 à 4 watts). Lorsqu'il n'est pas utilisé : Éteignez le ventilateur pour économiser de l'énergie. Entretien : Vérifiez régulièrement son fonctionnement. Vérifiez que les pales du ventilateur ne sont pas sales. Maintenance et entretien : Nettoyage : Débranchez l'alimentation électrique avant de nettoyer. Aspirez la grille du ventilateur (mensuellement). Si elle est sale : Retirez le ventilateur et nettoyez-le avec un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides ! Nettoyez soigneusement les pales du ventilateur. Fréquence d'entretien : Inspection visuelle : hebdomadaire (le ventilateur fonctionne-t-il ?). Nettoyage de la grille : mensuel. Nettoyage du ventilateur : semestriel. Fonctionnement : Vérifiez régulièrement le flux d'air. Niveau sonore : En cas de bruits inhabituels → faites appel au service après-vente. Câblage : Vérifiez le serrage des connexions annuellement. Mesures d'urgence : Ventilateur ne fonctionnant pas : Vérifiez l'alimentation électrique (fusible, batterie). Vérifiez l'interrupteur. Vérifiez les connexions des câbles. Vérifiez la polarité (+/-). Ventilateur fonctionnant faiblement : Nettoyez la grille du ventilateur. Vérifiez que les pales du ventilateur ne sont pas sales. Vérifiez l'alimentation électrique (batterie faible ?). Bruits inhabituels : Éteignez immédiatement l'appareil. Vérifiez que le ventilateur n'est pas sale ou endommagé. Si endommagé : Remplacez le ventilateur. Incendie/fumée : Débranchez immédiatement l'alimentation électrique. Mettez en œuvre les mesures de protection contre l'incendie. Ne pas éteindre avec de l'eau (composants électroniques). Premiers secours : En cas d'électrocution : Coupez immédiatement l'alimentation électrique. Appelez les services d'urgence. En cas de brûlures : Refroidissez à l'eau. Consultez un médecin. Analyse des risques GPSR : Risques : Électrocution : En cas d'installation incorrecte, de branchement 230 V ou d'humidité. Incendie : En cas de surchauffe, de court-circuit, de ventilateur obstrué ou de tension incorrecte. Suffocation : Petites pièces à proximité d'enfants. Bruit : En cas de roulements défectueux. Dysfonctionnement : En cas de contamination ou de batterie

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

vide. Mesures de protection et d'atténuation : L'installation doit être effectuée uniquement par des personnes qualifiées en électricité. Branchez uniquement sur du 12 V CC (jamais sur du 230 V !). Coupez l'alimentation avant l'installation. Respectez la polarité (+/-). Ne pas installer dans des zones humides. Ne pas obstruer la ventilation. Tenir hors de portée des enfants. Nettoyer et entretenir régulièrement. Remplacer immédiatement en cas de défaut. Protéger les câbles des dommages mécaniques.

ES

Advertencias generales de seguridad: Lea y siga estas instrucciones primero: Utilice el producto solo después de haber leído y comprendido completamente la información del manual de instrucciones, del embalaje o del propio producto. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Público objetivo: Este producto está diseñado como un sistema de ventilación eléctrica para sanitarios secos de compostaje. La instalación solo debe ser realizada por personas con conocimientos básicos de electricidad. No apto para niños menores de 3 años: piezas pequeñas, componentes eléctricos. Precauciones generales: Conectar solo a una alimentación de 12 V CC (p. ej., batería de vehículo). Nunca conectar a una alimentación de 230 V CA (riesgo de daños, incendio). Desconecte la fuente de alimentación antes de la instalación. No instalar cerca del agua. No bloquear las aberturas de ventilación. Este producto no es un juguete. Peligros: Descarga eléctrica si se instala incorrectamente. Riesgo de incendio si se sobrecalienta. Riesgo de asfixia por piezas pequeñas (niños). Antes de usar: Verificar: Comprobar que la entrega esté completa (ventilador, cables, conectores, interruptor). Comprobar que el producto no presente daños durante el transporte. No utilizar si está dañado. Alimentación: Se requiere una fuente de alimentación de 12 V CC (batería de vehículo, panel solar, batería externa). ¡No utilice alimentación de 230 V CA! Compruebe el voltaje con un multímetro. Instalación: Siga las instrucciones paso a paso. Desconecte la alimentación durante la instalación. Observe la polaridad (+/-). Conecte los cables mediante bloques de terminales. Instale el ventilador en la carcasa (flujo de aire hacia el exterior). Dirija el tubo de escape hacia el exterior. Monte el interruptor en un lugar accesible. Tras la instalación: Pruebe el funcionamiento (compruebe el flujo de aire). Escuche si hay ruidos inusuales. Uso: Permitido: Como sistema de ventilación en baños secos. Funcionamiento con 12 V CC (coche, caravana, solar). Funcionamiento continuo posible (bajo consumo de energía). No permitido: Conexión a 230 V CA (corriente doméstica). Funcionamiento sin tubo de escape hacia el exterior. Instalación en zonas húmedas. Bloquear las aberturas del ventilador. Funcionamiento: Encienda el aparato durante o después de usar el baño. Se recomienda el funcionamiento continuo para una mejor reducción de olores. Consumo de energía: aprox. 0,1-0,3 A a 12 V (1-4 vatios). Cuando no esté en uso: Apague el ventilador para ahorrar energía. Mantenimiento: Compruebe regularmente el funcionamiento. Compruebe si las aspas del ventilador están sucias. Mantenimiento y cuidado: Limpieza: Desconecte la fuente de alimentación antes de limpiar. Aspire la rejilla del ventilador (mensualmente). Si está sucia: Retire el ventilador y límpielo con un paño seco. ¡No utilice líquidos! Limpie las aspas del ventilador con cuidado. Intervalos de mantenimiento: Inspección visual: semanalmente (¿está funcionando el ventilador?). Limpieza de la rejilla: mensualmente. Limpieza del ventilador: semestralmente. Función: Compruebe el flujo de aire regularmente. Nivel de ruido: Si se producen ruidos inusuales → servicio. Cableado: Compruebe anualmente el apriete de las conexiones. Medidas de emergencia: El ventilador no funciona: Compruebe la fuente de alimentación (fusible, batería). Compruebe el interruptor. Compruebe las conexiones del cable. Compruebe la polaridad (+/-). El ventilador funciona débilmente: Limpie la rejilla del ventilador. Compruebe si las aspas del ventilador están sucias. Compruebe la fuente de alimentación (¿batería débil?). Ruidos inusuales: Apague inmediatamente. Compruebe si el ventilador está sucio o dañado. Si está dañado: Reemplace el ventilador. Fuego/humo: Desconecte la fuente de alimentación inmediatamente. Inicie las medidas de protección contra incendios. No extinguir con agua (electrónica). Primeros auxilios: En caso de descarga eléctrica: Desconecte la fuente de alimentación inmediatamente. Llame a los servicios médicos de emergencia. En caso de quemaduras: Enfríe con agua. Consulte a un médico. Análisis de riesgos GPSR: Riesgos: Descarga eléctrica: En caso de instalación incorrecta, conexión de 230 V, humedad. Incendio: En caso de sobrecalentamiento, cortocircuito, ventilador bloqueado, voltaje incorrecto. Asfixia: Piezas pequeñas cerca de niños. Ruido: En caso de cojinetes defectuosos. Mal funcionamiento: En caso de contaminación, batería vacía. Medidas de protección y mitigación: Instalar solo por personas con conocimientos de electricidad. Conectar solo a 12 V CC (¡nunca 230 V!). Desconecte la alimentación antes de la instalación. Observe la polaridad (+/-). No instalar en áreas húmedas. No bloquee la ventilación. Mantener fuera del alcance de los niños. Limpiar y realizar mantenimiento regularmente. Reemplazar inmediatamente si está defectuoso. Proteger los cables de daños mecánicos.

IT

Avvertenze generali di sicurezza: Leggere e seguire prima queste istruzioni: Utilizzare il prodotto solo dopo aver letto e compreso appieno le informazioni contenute nel manuale di istruzioni, sulla confezione e/o sul prodotto stesso. Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro. Pubblico di destinazione: Questo prodotto è concepito come sistema di ventilazione elettrica per toilette a compostaggio secco. L'installazione deve essere eseguita solo da persone con conoscenze elettriche di base. Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni - piccole parti, componenti elettrici. Precauzioni generali: Collegare solo a un'alimentazione a 12 V CC (ad esempio, batteria del veicolo). Non collegare mai a un'alimentazione a 230 V CA (rischio di danni, incendio). Scollegare l'alimentazione prima dell'installazione. Non installare vicino all'acqua. Non ostruire le aperture di ventilazione. Questo prodotto non è un giocattolo. Pericoli: Scossa elettrica in caso di installazione errata. Rischio di incendio in caso di surriscaldamento. Rischio di soffocamento a causa di piccole parti (bambini). Prima dell'uso: Controllare: Verificare la completezza della fornitura (ventola, cavi, connettori, interruttore). Verificare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto. Non utilizzare se danneggiato. Alimentazione: è richiesta una fonte di alimentazione a 12 V CC (batteria del veicolo, pannello solare, power bank). Non utilizzare alimentazione a 230 V CA! Controllare la tensione con un multimetro. Installazione: seguire le istruzioni passo dopo passo. Scollegare l'alimentazione durante l'installazione. Rispettare la polarità (+/-). Collegare i cavi utilizzando morsettiere. Installare la ventola nell'alloggiamento (flusso d'aria verso l'esterno). Portare il tubo di scarico verso l'esterno. Montare l'interruttore in un punto accessibile. Dopo l'installazione: testare il funzionamento (controllare il flusso d'aria). Ascoltare eventuali rumori insoliti. Utilizzo: consentito: come sistema di ventilazione in bagni a secco. Funzionamento a 12 V CC (auto, camper, solare). Funzionamento continuo possibile (basso consumo energetico). Non consentito: collegamento a 230 V CA (corrente domestica). Funzionamento senza tubo di scarico verso l'esterno. Installazione in aree umide. Bloccare le aperture della ventola. Funzionamento: accendere durante/dopo l'uso del bagno. Funzionamento continuo consigliato per una migliore riduzione degli odori. Consumo energetico: circa 0,1-0,3 A a 12 V (1-4 watt). Quando non in uso: spegnere il ventilatore per risparmiare energia. Manutenzione: controllare regolarmente il funzionamento. Controllare che le pale del ventilatore non siano sporche. Manutenzione e cura: Pulizia: scollegare l'alimentazione prima della pulizia. Aspirare la griglia del ventilatore (mensilmente). Se sporca: rimuovere il ventilatore e pulirlo con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi! Pulire accuratamente le pale del ventilatore. Intervalli di manutenzione: ispezione visiva: settimanale (il ventilatore è in funzione?). Pulizia della griglia: mensile. Pulizia del ventilatore: semestrale. Funzionamento: controllare regolarmente il flusso d'aria. Livello di rumore: se si verificano rumori insoliti → manutenzione. Cablaggio: controllare annualmente la tenuta dei collegamenti. Misure di emergenza: ventilatore non in funzione: controllare l'alimentazione (fusibile, batteria). Controllare l'interruttore. Controllare i collegamenti dei cavi. Controllare la polarità (+/-). ventilatore che funziona debolmente: pulire la griglia del ventilatore. Controllare che le pale del ventilatore non siano sporche. Controllare l'alimentazione (batteria scarica?). Rumori insoliti: spegnere immediatamente. Controllare che il ventilatore non sia sporco o danneggiato. In caso di danni: sostituire il ventilatore. Incendio/fumo: scollegare immediatamente l'alimentazione. Avviare le misure di protezione antincendio. Non spegnere con acqua (componenti elettronici). Primo soccorso: In caso di scossa elettrica: Scollegare immediatamente l'alimentazione. Chiamare il pronto soccorso. In caso di ustioni: Raffreddare con acqua. Consultare un medico. Analisi dei rischi GPSR: Rischi: Scossa elettrica: In caso di installazione errata, collegamento a 230 V, umidità. Incendio: In caso di surriscaldamento, cortocircuito, ventola bloccata, tensione errata. Soffocamento: Piccole parti vicino ai bambini. Rumore: In caso di cuscinetti difettosi. Malfunzionamento: In caso di contaminazione, batteria scarica. Misure di protezione e mitigazione: Installare solo da persone con conoscenze elettriche. Collegare solo a 12 V CC (mai a 230 V!). Scollegare l'alimentazione prima dell'installazione. Rispettare la polarità (+/-). Non installare in aree umide. Non ostruire la ventilazione. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Pulire e manutenere regolarmente. Sostituire immediatamente in caso di difetto. Proteggere i cavi da danni meccanici.

BG

Общи предупреждения за безопасност: Първо прочетете и следвайте тези инструкции: Използвайте продукта само след като сте прочели и напълно сте разбрали информацията в ръководството за употреба, върху опаковката и/или върху самия продукт. Запазете ръководството за употреба за бъдещи справки. Целева аудитория: Този продукт е предназначен като електрическа вентилационна система за сухи компостиращи тоалетни. Монтажът трябва да се извършва само от лица с основни познания по електричество. Не е подходящ за деца под 3 години – малки части, електрически компоненти. Общи предпазни мерки: Свързвайте само към 12V DC захранване (напр. акумулатор на превозно средство). Никога не свързвайте към 230V AC захранване (риск от повреда, пожар). Изключете захранването преди монтаж. Не инсталирайте близо до вода. Не блокирайте вентилационните отвори. Този продукт не е играчка. Опасности: Токов удар при неправилен монтаж. Риск от пожар при прегряване. Риск от задушаване поради малки части (деца). Преди употреба: Проверка: Проверете доставката за пълнота (вентилатор, кабели, конектори, превключвател). Проверете продукта за повреди при транспортиране. Не използвайте, ако е повреден. Захранване: Необходим е източник на захранване 12V DC (акумулатор на превозно средство, слънчев панел, външна батерия). Не използвайте захранване 230V AC! Проверете напрежението с мултицет. Монтаж: Следвайте инструкциите стъпка по стъпка. Изключете захранването по време на монтажа. Спазвайте полярността (+/-). Свържете кабелите с помощта на клемни блокове. Монтирайте вентилатора в корпуса (въздушният поток да излиза навън). Прокарайте изпускателната тръба навън. Монтирайте превключвателя на достъпно място. След монтажа: Тествайте функцията (проверете въздушния поток). Ослушвайте се за необичайни шумове. Употреба: Разрешено: Като вентилационна система в сухи тоалетни. Работа на 12V DC (кола, кемпер, слънчева енергия). Възможна е непрекъсната работа (ниска консумация на енергия). Не е разрешено: Свързване към 230V AC (битов ток). Работа без изпускателна тръба навън. Монтаж във влажни помещения. Блокиране на отворите на вентилатора. Работа: Включвайте по време/след използване на тоалетната. Препоръчва се непрекъсната работа за най-добро намаляване на миризмите. Консумация на енергия: приблизително 0,1-0,3A при 12V (1-4 вата). Когато не се използва: Изключвайте вентилатора, за да пестите енергия. Поддръжка: Редовно проверявайте функцията. Проверявайте лопатките на вентилатора за замърсявания. Поддръжка и грижи: Почистване: Изключете захранването преди почистване. Почиствайте решетката на вентилатора с прахосмукачка (месечно). Ако е замърсена: Извадете вентилатора и го почистете със суха кърпа. Не използвайте течности! Почиствайте внимателно лопатките на вентилатора. Интервали за поддръжка: Визуална проверка: седмично (работи ли вентилаторът?). Почистване на решетката: месечно. Почистване на вентилатора: два пъти годишно. Функция: Проверявайте редовно въздушния поток. Ниво на шум: Ако се появят необичайни шумове → сервиз. Окабеляване: Проверявайте връзките за плътност

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ежегодно. Аварийни мерки: Вентилаторът не работи: Проверете захранването (предпазител, батерия). Проверете превключвателя. Проверете кабелните връзки. Проверете полярността (+/-). Вентилаторът работи слабо: Почистете решетката на вентилатора. Проверете лопатките на вентилатора за замърсявания. Проверете захранването (слаба батерия?). Необичайни шумове: Изключете незабавно. Проверете вентилатора за замърсявания или повреди. Ако е повреден: Сменете вентилатора. Пожар/дим: Незабавно изключете захранването. Приемете противопожарни мерки. Не гасете с вода (електроника). Първа помощ: В случай на токов удар: Незабавно изключете захранването. Обадете се на спешна медицинска помощ. В случай на изгаряния: Охладете с вода. Консултирайте се с лекар. GPSR Анализ на риска: Рискове: Токов удар: В случай на неправилен монтаж, свързване към 230V, влага. Пожар: В случай на прегряване, късо съединение, блокиран вентилатор, неправилно напрежение. Задушаване: Малки части в близост до деца. Шум: В случай на дефектни лагери. Неизправност: В случай на замърсяване, изтощете батерията. Защитни и смекчаващи мерки: Инсталирайте само от лица с електротехнически познания. Свързвайте само към 12V DC (никога към 230V!). Изключете захранването преди монтаж. Спазвайте полярността (+/-). Не инсталирайте във влажни помещения. Не блокирайте вентилацията. Пазете далеч от деца. Почиствайте и поддържайте редовно. Сменяйте незабавно, ако е дефектен. Защитете кабелите от механични повреди.

DA

Generelle sikkerhedsadvarsler: Læs og følg disse instruktioner først: Brug kun produktet, når du har læst og forstået oplysningerne i brugsanvisningen, på emballagen og/eller på selve produktet fuldt ud. Gem brugsanvisningen til senere brug. Målgruppe: Dette produkt er beregnet som et elektrisk ventilationssystem til tørre komposttoiletter. Installation bør kun udføres af personer med grundlæggende elektrisk viden. Ikke egnet til børn under 3 år – små dele, elektriske komponenter. Generelle forholdsregler: Tilslut kun til 12V DC-strøm (f.eks. bilbatteri). Tilslut aldrig til 230V vekselstrøm (risiko for skader, brand). Afbryd strømforsyningen før installation. Installer ikke i nærheden af vand. Bloker ikke ventilationsåbningerne. Dette produkt er ikke legetøj. Farer: Elektrisk stød ved forkert installation. Brandfare ved overophedning. Kvælningsfare på grund af små dele (børn). Før brug: Kontrol: Kontroller leveringen for fuldstændighed (ventilator, kabler, stik, afbryder). Kontroller produktet for transportskader. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget. Strømforsyning: Kræver 12V DC strømkilde (bilbatteri, solpanel, powerbank). Brug ikke 230V AC strøm! Kontroller spændingen med et multimeter. Installation: Følg instruktionerne trin for trin. Afbryd strømforsyningen under installationen. Overhold polariteten (+/-). Tilslut kablerne ved hjælp af klemrækker. Installer ventilatoren i huset (luftstrøm udad). Før udstødningsrøret udad. Monter kontakten et tilgængeligt sted. Efter installation: Test funktionen (kontroller luftstrømmen). Lyt efter usædvanlige lyde. Anvendelse: Tilladt: Som ventilationssystem i tørre toiletter. Drift på 12V DC (bil, autocamper, solcelleanlæg). Kontinuerlig drift mulig (lavt strømforbrug). Ikke tilladt: Tilslutning til 230V AC (husholdningsstrøm). Drift uden udstødningsrør udad. Installation i våde områder. Blokering af ventilatoråbninger. Betjening: Tænd under/efter brug af toilettet. Kontinuerlig drift anbefales for bedste lugtreduktion. Strømforbrug: ca. 0,1-0,3A ved 12V (1-4 watt). Når den ikke er i brug: Sluk for ventilatoren for at spare strøm. Vedligeholdelse: Kontroller regelmæssigt funktionen. Kontroller ventilatorvingerne for snavs. Vedligeholdelse og pleje: Rengøring: Afbryd strømforsyningen før rengøring. Støvsug ventilatorgitteret (månedligt). Hvis snavset: Fjern ventilatoren, og rengør den med en tør klud. Brug ikke væsker! Rengør ventilatorvingerne omhyggeligt. Vedligeholdelsesintervaller: Visuel inspektion: ugentligt (kører ventilatoren?). Rengøring af gitter: månedligt. Rengøring af ventilator: halvårligt. Funktion: Kontroller luftstrømmen regelmæssigt. Støjniveau: Hvis der opstår usædvanlige lyde → service. Ledningsføring: Kontroller tilslutninger for tæthed årligt. Nødforanstaltninger: Ventilatoren kører ikke: Kontroller strømforsyningen (sikring, batteri). Kontroller afbryderen. Kontroller kabelforbindelserne. Kontroller polariteten (+/-). Ventilatoren kører svagt: Rengør ventilatorgitteret. Kontroller ventilatorvingerne for snavs. Kontroller strømforsyningen (svagt batteri?). Usædvanlige lyde: Sluk straks. Kontroller ventilatoren for snavs eller skader. Hvis beskadiget: Udskift ventilatoren. Brand/røg: Afbryd strømforsyningen med det samme. Iværksæt brandbeskyttelsesforanstaltninger. Må ikke slukkes med vand (elektronik). Førstehjælp: Ved elektrisk stød: Afbryd strømforsyningen med det samme. Ring til akutlægetjenester. Ved forbrændinger: Køl med vand. Kontakt læge. GPSR-risikoanalyse: Risici: Elektrisk stød: Ved forkert installation, 230V-tilslutning, fugt. Brand: Ved overophedning, kortslutning, blokeret ventilator, forkert spænding. Kvælning: Små dele i nærheden af børn. Støj: Ved defekte lejer. Funktionsfejl: Ved kontaminering, tomt batteri. Beskyttelses- og afbødende foranstaltninger: Må kun installeres af personer med elektrisk viden. Tilslut kun til 12V DC (aldrig 230V!). Afbryd strømmen før installation. Overhold polariteten (+/-). Må ikke installeres i våde områder. Bloker ikke ventilationen. Opbevares utilgængeligt for børn. Rengør og vedligehold regelmæssigt. Udskift straks, hvis defekte. Beskyt kabler mod mekaniske skader.

ET

Üldised ohutushoiatused: Lugege esmalt läbi ja järgige neid juhiseid: Kasutage toodet alles pärast seda, kui olete lugenud ja täielikult aru saanud kasutusjuhendis, pakendil ja/või tootel endal olevast teabest. Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks. Sihtrühm: See toode on ette nähtud kuivkompostimiskäimlate elektriliseks ventilatsioonisüsteemiks. Paigaldamist peaksid teostama ainult elektrialaste põhiteadmistega isikud. Ei sobi alla 3-aastastele lastele – väikesed osad, elektrilised komponendid. Üldised ettevaatusabinõud: Ühendage ainult 12 V alalisvoolutoitega (nt sõiduki aku). Ärge kunagi ühendage 230 V vahelduvvoolutoitega (kahjustuste ja tulekahju oht). Enne paigaldamist ühendage toiteallikas lahti. Ärge paigaldage vee lähedale. Ärge blokeerige ventilatsiooniavasid. See toode ei ole mänguasi. Ohud: Elektrilöök vale paigaldamise korral. Tulekahju oht ülekuumenemise korral. Lämbumisoht väikeste osade tõttu (lapsed). Enne kasutamist: Kontrollige: Kontrollige tarne täielikkust (ventilaator, kaablid, pistikud, lüliti). Kontrollige toodet transpordikahjustuste suhtes. Ärge kasutage, kui see on kahjustatud. Toide: Vajalik on 12 V alalisvooluallikas (sõiduki aku, päikesepaneel, akupank). Ärge kasutage 230 V vahelduvvoolu! Kontrollige pinget multimeetriga. Paigaldamine: Järgige samm-sammult juhiseid. Paigaldamise ajal ühendage toide lahti. Jälgige polaarsust (+/-). Ühendage kaablid klemmliistude abil. Paigaldage ventilaator korpusesse (õhuvool õue). Suunake väljalasketoru õue. Paigaldage lüliti ligipääsetavasse kohta. Pärast paigaldamist: Kontrollige funktsiooni (kontrollige õhuvoolu). Kuulake ebatavalisi helisid. Kasutamine: Lubatud: Ventilatsioonisüsteemina kuivkäimlates. Töötamine 12 V alalisvooluga (auto, haagissuvila, päikesepaneel). Pidev töö võimalik (madal energiatarve). Pole lubatud: Ühendus 230 V vahelduvvooluga (majapidamisvool). Töötamine ilma väljalasketoruta õue. Paigaldamine märgadesse kohtadesse. Ventilaatori avade blokeerimine. Kasutamine: Lülitage sisse tualeti kasutamise ajal/pärast seda. Parima lõhna vähendamise eesmärgil on soovitatav pidev töö. Energiatarve: umbes 0,1–0,3 A 12 V juures (1–4 vatti). Kui ei kasutata: Lülitage ventilaator energia säästmiseks välja. Hooldus: Kontrollige regulaarselt funktsionaalsust. Kontrollige ventilaatori labade mustust. Hooldus ja korrashoid: Puhastamine: Enne puhastamist ühendage toide lahti. Puhastage ventilaatori võre tolmuimejaga (kord kuus). Määrdumise korral: Eemaldage ventilaator ja puhastage see kuiva lapiga. Ärge kasutage vedelikke! Puhastage ventilaatori labasid hoolikalt. Hooldusintervallid: Visuaalne kontroll: kord nädalas (kas ventilaator töötab?). Võre puhastamine: kord kuus. Ventilaatori puhastamine: kord poolaastas. Funktsioon: Kontrollige õhuvoolu regulaarselt. Müratase: Ebatavaliste helide ilmnemisel → hooldus. Juhtmestik: Kontrollige ühenduste tihedust igal aastal. Avariimeetmed: Ventilaator ei tööta: Kontrollige toiteallikat (kaitse, aku). Kontrollige lülitit. Kontrollige kaabliühendusi. Kontrollige polaarsust (+/-). Ventilaator töötab nõrgalt: Puhastage ventilaatori võre. Kontrollige ventilaatori labade mustust. Kontrollige toiteallikat (nõrk aku?). Ebatavalised helid: Lülitage kohe välja. Kontrollige ventilaatorit mustuse või kahjustuste suhtes. Kahjustuste korral: Vahetage ventilaator välja. Tulekahju/suits: Ühendage kohe toide lahti. Rakendage tulekaitsemeetmeid. Ärge kustutage veega (elektroonika). Esmaabi: Elektrilöögi korral: Ühendage kohe toide lahti. Helistage kiirabile. Põletuste korral: Jahutage veega. Konsulteerige arstiga. GPSR-i riskianalüüs: Riskid: Elektrilöök: Vale paigalduse, 230 V ühenduse, niiskuse korral. Tulekahju: Ülekuumenemise, lühise, blokeeritud ventilaatori, vale pinge korral. Lämbumisoht: Väikesed osad laste lähedal. Müra: Defektsete laagrite korral. Rike: Saastumise korral tühjendage aku. Kaitse- ja leevendusmeetmed: Paigaldage ainult elektrialaste teadmistega isikutel. Ühendage ainult 12 V alalisvooluga (mitte kunagi 230 V!). Enne paigaldamist ühendage toide lahti. Jälgige polaarsust (+/-). Ärge paigaldage märgadesse kohtadesse. Ärge blokeerige ventilatsiooni. Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Puhastage ja hooldage regulaarselt. Defektide korral vahetage kohe välja. Kaitske kaableid mehaaniliste kahjustuste eest.

FI

Yleiset turvallisuusvaroitukset: Lue ja noudata näitä ohjeita ensin: Käytä tuotetta vasta, kun olet lukenut ja ymmärtänyt täysin käyttöohjeen, pakkauksen ja/tai itse tuotteen tiedot. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Kohderyhmä: Tämä tuote on tarkoitettu kuivakompostikäymälän sähköiseksi ilmanvaihtojärjestelmäksi. Asennuksen saa suorittaa vain henkilö, jolla on sähköalan perustaidot. Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille – pienet osat, sähkökomponentit. Yleiset varotoimet: Liitä vain 12 V tasavirtaan (esim. ajoneuvon akkuun). Älä koskaan liitä 230 V vaihtovirtaan (vaurioitumis- ja tulipaloriski). Irrota virransyöttö ennen asennusta. Älä asenna veden lähelle. Älä tuki tuuletusaukkoja. Tämä tuote ei ole lelu. Vaarat: Sähköisku, jos asennus on väärin. Tulipalovaara ylikuumenemisesta. Tukehtumisvaara pienten osien vuoksi (lapset). Ennen käyttöä: Tarkista: Tarkista toimituksen täydellisyys (tuuletin, kaapelit, liittimet, kytkin). Tarkista, ettei tuotteessa ole kuljetusvaurioita. Älä käytä, jos tuote on vaurioitunut. Virtalähde: Vaatii 12 V tasavirtalähteen (ajoneuvon akku, aurinkopaneeli, varavirtalähde). Älä käytä 230 V vaihtovirtaa! Tarkista jännite yleismittarilla. Asennus: Noudata ohjeita vaihe vaiheelta. Irrota virtalähde asennuksen aikana. Huomioi napaisuus (+/-). Liitä kaapelit liittimillä. Asenna tuuletin koteloon (ilmavirta ulos). Vedä pakoputki ulos. Asenna kytkin helposti saavutettavaan paikkaan. Asennuksen jälkeen: Testaa toiminta (tarkista ilmavirta). Kuuntele epätavallisia ääniä. Käyttö: Sallittu: Ilmanvaihtojärjestelmänä kuivakäymälöissä. Käyttö 12 V tasavirralla (auto, matkailuauto, aurinkopaneeli). Jatkuva käyttö mahdollista (alhainen virrankulutus). Ei sallittu: Liitäntä 230 V vaihtovirtaan (talousvirta). Käyttö ilman pakoputkea ulos. Asennus märkiin tiloihin. Tuuletinaukkojen peittäminen. Käyttö: Kytke päälle käymälän käytön aikana/jälkeen. Jatkuvaa käyttöä suositellaan parhaan hajunpoiston saavuttamiseksi. Virrankulutus: noin 0,1–0,3 A 12 V:lla (1–4 wattia). Kun ei käytössä: Sammuta tuuletin virran säästämiseksi. Huolto: Tarkista toiminta säännöllisesti. Tarkista puhaltimen siivet likaantumisen varalta. Huolto ja hoito: Puhdistus: Irrota virransyöttö ennen puhdistusta. Imuroi puhaltimen säleikkö (kuukausittain). Jos likainen: Irrota puhallin ja puhdista se kuivalla liinalla. Älä käytä nesteitä! Puhdista puhaltimen siivet huolellisesti. Huoltovälit: Silmämääräinen tarkastus: viikoittain (käykö puhallin?). Säleikön puhdistus: kuukausittain. Puhaltimen puhdistus: puolivuosittain. Toiminta: Tarkista ilmavirtaus säännöllisesti. Melutaso: Jos epätavallisia ääniä esiintyy → huolto. Johdotus: Tarkista liitäntöjen tiiviys vuosittain. Hätätoimenpiteet: Puhallin ei käy: Tarkista virransyöttö (sulake, akku). Tarkista kytkin. Tarkista kaapeliliitännät. Tarkista napaisuus (+/-). Puhallin käy heikosti: Puhdista puhaltimen säleikkö. Tarkista puhaltimen siivet likaantumisen varalta. Tarkista virransyöttö (heikko akku?). Epätavalliset äänet: Sammuta laite välittömästi. Tarkista puhallin likaantumisen tai vaurioiden varalta. Jos vaurioitunut: Vaihda puhallin. Tulipalo/savu: Katkaise virta välittömästi. Ryhdy palontorjuntatoimenpiteisiin. Älä sammuta vedellä (elektroniikka). Ensiapu: Sähköiskun sattuessa: Katkaise virta välittömästi. Soita ensiapuun. Palovammojen sattuessa: Jäähdytä vedellä. Ota yhteyttä lääkäriin. GPSR-riskianalyysi: Riskit: Sähköisku: Väärän asennuksen, 230 V:n liitännän tai kosteuden seurauksena. Tulipalo: Ylikuumenemisen, oikosulun, tukkeutuneen tuulettimen tai väärän jännitteen seurauksena. Tukehtumisvaara: Pienet osat lasten lähellä. Melu: Viallisten laakereiden tapauksessa. Toimintahäiriö: Kontaminaation sattuessa tyhjennä akku. Suojaus- ja lieventämistoimenpiteet: Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan tuntemusta omaava henkilö. Liitä vain 12 V tasavirtaan (ei koskaan 230 V!). Katkaise virta ennen asennusta. Huomioi napaisuus (+/-). Älä asenna märkiin tiloihin. Älä tuki ilmanvaihtoa. Pidä poissa lasten ulottuvilta. Puhdista ja huolla säännöllisesti. Vaihda välittömästi, jos viallinen. Suojaa kaapelit mekaanisilta vaurioilta.

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

EL

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας: Διαβάστε και ακολουθήστε πρώτα αυτές τις οδηγίες: Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο αφού διαβάσετε και κατανοήσετε πλήρως τις πληροφορίες στο εγχειρίδιο οδηγιών, στη συσκευασία ή/και στο ίδιο το προϊόν. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά. Στοχευόμενο κοινό: Αυτό το προϊόν προορίζεται ως ηλεκτρικό σύστημα εξαερισμού για τουαλέτες ξηρής κομποστοποίησης. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από άτομα με βασικές ηλεκτρικές γνώσεις. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών - μικρά εξαρτήματα, ηλεκτρικά εξαρτήματα. Γενικές προφυλάξεις: Συνδέστε μόνο σε τροφοδοσία 12V DC (π.χ., μπαταρία οχήματος). Ποτέ μην το συνδέετε σε τροφοδοσία 230V AC (κίνδυνος ζημιάς, πυρκαγιάς). Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από την εγκατάσταση. Μην το εγκαθιστάτε κοντά σε νερό. Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Κίνδυνοι: Ηλεκτροπληξία σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης. Κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Κίνδυνος ασφυξίας λόγω μικρών εξαρτημάτων (παιδιά). Πριν από τη χρήση: Ελέγξτε: Ελέγξτε την πληρότητα της παράδοσης (ανεμιστήρας, καλώδια, σύνδεσμοι, διακόπτης). Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές κατά τη μεταφορά. Μην το χρησιμοποιείτε εάν έχει υποστεί ζημιά. Τροφοδοσία: Απαιτείται πηγή τροφοδοσίας 12V DC (μπαταρία οχήματος, ηλιακό πάνελ, power bank). Μην χρησιμοποιείτε τροφοδοσία 230V AC! Ελέγξτε την τάση με ένα πολύμετρο. Εγκατάσταση: Ακολουθήστε τις οδηγίες βήμα προς βήμα. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία κατά την εγκατάσταση. Τηρήστε την πολικότητα (+/-). Συνδέστε τα καλώδια χρησιμοποιώντας μπλοκ ακροδεκτών. Εγκαταστήστε τον ανεμιστήρα στο περίβλημα (ροή αέρα προς τα έξω). Δρομολογήστε τον σωλήνα εξάτμισης προς τα έξω. Τοποθετήστε τον διακόπτη σε προσβάσιμο σημείο. Μετά την εγκατάσταση: Ελέγξτε τη λειτουργία (ελέγξτε τη ροή αέρα). Ακούστε για ασυνήθιστους θορύβους. Χρήση: Επιτρέπεται: Ως σύστημα εξαερισμού σε ξηρές τουαλέτες. Λειτουργία με 12V DC (αυτοκίνητο, τροχόσπιτο, ηλιακή ενέργεια). Δυνατότητα συνεχούς λειτουργίας (χαμηλή κατανάλωση ενέργειας). Δεν επιτρέπεται: Σύνδεση σε 230V AC (οικιακό ρεύμα). Λειτουργία χωρίς σωλήνα εξάτμισης προς τα έξω. Εγκατάσταση σε υγρούς χώρους. Φράξιμο των ανοιγμάτων του ανεμιστήρα. Λειτουργία: Ενεργοποιήστε κατά τη διάρκεια/μετά τη χρήση της τουαλέτας. Συνιστάται συνεχής λειτουργία για καλύτερη μείωση των οσμών. Κατανάλωση ισχύος: περίπου 0,1-0,3A στα 12V (1-4 watt). Όταν δεν χρησιμοποιείται: Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα για εξοικονόμηση ενέργειας. Συντήρηση: Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία. Ελέγξτε τα πτερύγια του ανεμιστήρα για βρωμιά. Συντήρηση και φροντίδα: Καθαρισμός: Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν τον καθαρισμό. Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα τη μάσκα του ανεμιστήρα (κάθε μήνα). Εάν είναι βρώμικη: Αφαιρέστε τον ανεμιστήρα και καθαρίστε την με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υγρά! Καθαρίστε προσεκτικά τα πτερύγια του ανεμιστήρα. Διαστήματα συντήρησης: Οπτικός έλεγχος: εβδομαδιαίος (λειτουργεί ο ανεμιστήρας;). Καθαρισμός μάσκας: μηνιαίος. Καθαρισμός ανεμιστήρα: ανά εξάμηνο. Λειτουργία: Ελέγχετε τακτικά τη ροή του αέρα. Επίπεδο θορύβου: Εάν υπάρχουν ασυνήθιστοι θόρυβοι → σέρβις. Καλωδίωση: Ελέγξτε τις συνδέσεις για στεγανότητα ετησίως. Μέτρα έκτακτης ανάγκης: Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί: Ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος (ασφάλεια, μπαταρία). Ελέγξτε τον διακόπτη. Ελέγξτε τις συνδέσεις των καλωδίων. Ελέγξτε την πολικότητα (+/-). Ασθενής λειτουργία του ανεμιστήρα: Καθαρίστε τη μάσκα του ανεμιστήρα. Ελέγξτε τα πτερύγια του ανεμιστήρα για βρωμιά. Ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος (αδύναμη μπαταρία;). Ασυνήθιστοι θόρυβοι: Απενεργοποιήστε αμέσως. Ελέγξτε τον ανεμιστήρα για βρωμιά ή ζημιά. Εάν έχει υποστεί ζημιά: Αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα. Φωτιά/καπνός: Αποσυνδέστε αμέσως την τροφοδοσία ρεύματος. Λάβετε μέτρα πυροπροστασίας. Μην σβήνετε με νερό (ηλεκτρονικά). Πρώτες βοήθειες: Σε περίπτωση ηλεκτροπληξίας: Αποσυνδέστε αμέσως την τροφοδοσία ρεύματος. Καλέστε τις υπηρεσίες έκτακτης ιατρικής βοήθειας. Σε περίπτωση εγκαυμάτων: Ψύξτε με νερό. Συμβουλευτείτε γιατρό. Ανάλυση Κινδύνου GPSR: Κίνδυνοι: Ηλεκτροπληξία: Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης, σύνδεση 230V, υγρασία. Πυρκαγιά: Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, βραχυκυκλώματος, μπλοκαρισμένου ανεμιστήρα, λανθασμένης τάσης. Ασφυξία: Μικρά μέρη κοντά σε παιδιά. Θόρυβος: Σε περίπτωση ελαττωματικών ρουλεμάν. Δυσλειτουργία: Σε περίπτωση μόλυνσης, αδειάστε την μπαταρία. Μέτρα προστασίας και μετριασμού: Εγκαθιστάτε μόνο από άτομα με ηλεκτρικές γνώσεις. Συνδέστε μόνο σε 12V DC (ποτέ 230V!). Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν από την εγκατάσταση. Τηρήστε την πολικότητα (+/-). Μην εγκαθιστάτε σε υγρούς χώρους. Μην εμποδίζετε τον αερισμό. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Καθαρίζετε και συντηρείτε τακτικά. Αντικαταστήστε αμέσως εάν είναι ελαττωματικό. Προστατέψτε τα καλώδια από μηχανικές βλάβες.

GA

Rabhaidh Ghinearálta Sábháilteachta: Léigh agus lean na treoracha seo ar dtús: Ná húsáid an táirge ach amháin tar éis duit an fhaisnéis sa lámhleabhar treoracha, ar an bpacáistiú, agus/nó ar an táirge féin a léamh agus a thuiscint go hiomlán. Coinnigh an lámhleabhar treoracha le haghaidh tagartha sa todhchaí. Spriocghrúpa: Tá an táirge seo beartaithe mar chóras aerála leictreach do leithris mhúirínithe tirime. Níor cheart ach do dhaoine a bhfuil eolas bunúsach leictreach acu an suiteáil a dhéanamh. Ní oiriúnach do leanaí faoi 3 bliana d'aois – páirteanna beaga, comhpháirteanna leictreacha. Réamhchúraimí Ginearálta: Ceangail le cumhacht 12V DC amháin (e.g., ceallraí feithicle). Ná ceangail le cumhacht 230V AC riamh (riosca damáiste, tine). Dícheangail an soláthar cumhachta roimh an suiteáil. Ná suiteáil in aice le huisce. Ná blocáil oscailtí aerála. Ní bréagán é an táirge seo. Guaiseacha: Turraing leictreach má shuiteáiltear go mícheart é. Riosca dóiteáin má róthéitear é. Riosca tachtaithe mar gheall ar chodanna beaga (leanaí). Roimh úsáid: Seiceáil: Seiceáil an seachadadh le haghaidh iomláine (lucht leanúna, cáblaí, nascóirí, lasc). Seiceáil an táirge le haghaidh damáiste iompair. Ná húsáid má tá sé damáiste. Soláthar cumhachta: Tá foinse cumhachta 12V DC ag teastáil (ceallraí feithicle, painéal gréine, banc cumhachta). Ná húsáid cumhacht AC 230V! Seiceáil an voltas le hilmhéadar. Suiteáil: Lean na treoracha céim ar chéim. Dícheangail an soláthar cumhachta le linn na suiteála. Breathnaigh ar an polaraíocht (+/-). Ceangail na cáblaí ag baint úsáide as bloic críochfoirt. Suiteáil an lucht leanúna sa tithíocht (sreabhadh aeir amach). Treoraigh an píopa sceite amach. Suiteáil an lasc in áit inrochtana. Tar éis na suiteála: Tástáil an fheidhm (seiceáil an sreabhadh aeir). Éist le haghaidh torainn neamhghnácha. Úsáid: Ceadaithe: Mar chóras aerála i leithris thirime. Oibriú ar 12V DC (carr, RV, gréine). Oibriú leanúnach indéanta (tomhaltas ísealchumhachta). Ní cheadaítear: Ceangal le 230V AC (sruth tí). Oibriú gan píopa sceite amach. Suiteáil in áiteanna fliucha. Na hoscailtí lucht leanúna a bhlocáil. Oibriú: Cas air le linn/tar éis úsáid an leithris. Moltar oibriú leanúnach chun an boladh is fearr a laghdú. Tomhaltas cumhachta: thart ar 0.1-0.3A ag 12V (1-4 vata). Nuair nach bhfuil sé in úsáid: Múch an luchtóir chun cumhacht a shábháil. Cothabháil: Seiceáil an fheidhm go rialta. Seiceáil lanna an luchtóra le haghaidh salachar. Cothabháil agus cúram: Glanadh: Dícheangail an soláthar cumhachta roimh ghlanadh. Folúsghlan gríl an luchtóra (gach mí). Má tá sé salach: Bain an luchtóir agus glan é le héadach tirim. Ná húsáid leachtanna! Glan lanna an luchtóra go cúramach. Eatraimh chothabhála: Cigireacht amhairc: seachtainiúil (an bhfuil an luchtóir ag rith?). Glanadh gríl: míosúil. Glanadh luchtóra: leathbhliantúil. Feidhm: Seiceáil sreabhadh aeir go rialta. Leibhéal torainn: Má tharlaíonn fuaimeanna neamhghnácha → seirbhís. Sreangú: Seiceáil na naisc le haghaidh daingean bliantúil. Bearta éigeandála: Gan a bheith ag rith: Seiceáil an soláthar cumhachta (fiús, ceallraí). Seiceáil lasc. Seiceáil naisc cábla. Seiceáil polaraíocht (+/-). An luchtóir ag rith go lag: Glan gríl an luchtóra. Seiceáil lanna an luchtóra le haghaidh salachar. Seiceáil an soláthar cumhachta (ceallraí lag?). Fuaimeanna neamhghnácha: Múch láithreach. Seiceáil an luchtóir le haghaidh salachar nó damáiste. Má tá damáiste déanta: Cuir luchtóir nua ina áit. Dóiteán/deatach: Dícheangail an soláthar cumhachta láithreach. Cuir bearta cosanta dóiteáin i bhfeidhm. Ná múch le huisce (leictreonaic). Garchabhair: I gcás turraing leictrigh: Dícheangail an soláthar cumhachta láithreach. Cuir glaoch ar sheirbhísí éigeandála leighis. I gcás dónna: Fuarú le huisce. Téigh i gcomhairle le dochtúir. Anailís Riosca GPSR: Rioscaí: Turraing leictreach: I gcás suiteála mícheart, nasc 230V, taise. Dóiteán: I gcás róthéamh, ciorcad gearr, lucht leanúna blocáilte, voltas mícheart. Plúchadh: Páirteanna beaga in aice le leanaí. Torann: I gcás imthacaí lochtacha. Mífheidhmiú: I gcás éillithe, ceallraí folamh. Bearta cosanta agus maolaithe: Suiteáil ag daoine a bhfuil eolas leictreach acu amháin. Ceangail le 12V DC amháin (ní 230V riamh!). Dícheangail an chumhacht roimh shuiteáil. Breathnaigh ar pholaireacht (+/-). Ná suiteáil in áiteanna fliucha. Ná bac aeráil. Coinnigh ar shiúl ó leanaí. Glan agus cothabháil go rialta. Athraigh láithreach má tá locht orthu. Cosain cáblaí ó dhamáiste meicniúil.

IS

Almennar öryggisviðvaranir: Lesið og fylgið þessum leiðbeiningum fyrst: Notið vöruna aðeins eftir að þið hafið lesið og skilið að fullu upplýsingarnar í leiðbeiningahandbókinni, á umbúðunum og/eða á vörunni sjálfri. Geymið leiðbeiningahandbókina til síðari viðmiðunar. Markhópur: Þessi vara er ætluð sem rafmagnsloftræstikerfi fyrir þurrkompostklósett. Uppsetning ætti aðeins að vera framkvæmd af einstaklingum með grunnþekkingu á rafmagni. Ekki hentugt fyrir börn yngri en 3 ára – smáhlutir, rafmagnsíhlutir. Almennar varúðarráðstafanir: Tengist aðeins við 12V jafnstraum (t.d. rafhlöðu ökutækis). Tengist aldrei við 230V riðstraum (hætta á skemmdum, eldi). Aftengdu aflgjafann fyrir uppsetningu. Ekki setja upp nálægt vatni. Ekki loka fyrir loftræstiop. Þessi vara er ekki leikfang. Hætta: Rafstuð ef rangt er sett upp. Eldhætta ef ofhitað er. Köfnunarhætta vegna smáhluta (barna). Fyrir notkun: Athugið: Athugið hvort afhendingin sé heil (vifta, snúrur, tengi, rofi). Athugið hvort varan hafi skemmst við flutning. Ekki nota ef hún er skemmd. Aflgjafi: 12V DC aflgjafi nauðsynlegur (rafhlaða ökutækis, sólarsella, rafmagnsbanki). Ekki nota 230V riðstraum! Athugið spennuna með fjölmæli. Uppsetning: Fylgið leiðbeiningunum skref fyrir skref. Aftengdu aflgjafann við uppsetningu. Gætið að pólun (+/-). Tengdu snúrurnar með tengiklemmum. Setjið viftuna í hústaðinn (loftflæði út á við). Leiðið útblástursrörið út á við. Setjið rofann á aðgengilegum stað. Eftir uppsetningu: Prófið virkni (athugið loftflæði). Hlustið eftir óvenjulegum hljóðum. Notkun: Leyfilegt: Sem loftræstikerfi í þurrklósettum. Notkun á 12V DC (bíll, húsbíll, sólarsella). Stöðug notkun möguleg (lítil orkunotkun). Ekki leyfilegt: Tenging við 230V AC (heimilisrafmagn). Notkun án útblástursrörs út á við. Uppsetning í blautum rýmum. Loka fyrir viftugöt. Notkun: Kveiktu á meðan/eftir notkun á klósettinu. Mælt er með stöðugri notkun til að draga úr lykt sem best. Orkunotkun: u.þ.b. 0,1-0,3A við 12V (1-4 vött). Þegar viftan er ekki í notkun: Slökkvið á henni til að spara orku. Viðhald: Athugið reglulega virkni hennar. Athugið hvort óhreinindi séu á viftublöðunum. Viðhald og umhirða: Þrif: Aftengdu rafmagnið fyrir þrif. Ryksugið viftugrindina (mánaðarlega). Ef óhreinindi eru til staðar: Fjarlægið viftuna og þrífið hana með þurrum klút. Notið ekki vökva! Þrífið viftublöðin vandlega. Viðhaldstímabil: Sjónræn skoðun: Vikulega (er viftan í gangi?). Þrif á grindum: Mánaðarlega. Þrif á viftu: Tvisvar á ári. Virkni: Athugið loftflæði reglulega. Hljóðstig: Ef óvenjuleg hljóð koma upp → þjónusta. Rafmagnstengingar: Athugið hvort tengingar séu þéttar árlega. Neyðarráðstafanir: Viftan gengur ekki: Athugið rafmagn (öryggi, rafgeymi). Athugið rofa. Athugið kapaltengingar. Athugið pólun (+/-). Viftan gengur veikt: Þrífið viftugrindina. Athugið hvort óhreinindi séu á viftublöðunum. Athugið rafmagn (veikt rafgeymi?). Óvenjuleg hljóð: Slökkvið strax. Athugið hvort óhreinindi eða skemmdir séu á viftunni. Ef hún er skemmd: Skiptið um viftu. Eldur/reykur: Aftengdu rafmagnið strax. Hefjið brunavarnaráðstafanir. Ekki slökkva með vatni (rafeindabúnaði). Fyrsta hjálp: Við raflosti: Aftengdu rafmagnið strax. Hringið í sjúkrabíl. Við bruna: Kælið með vatni. Leitið til læknis. Áhættugreining GPSR: Áhættur: Rafstuð: Við ranga uppsetningu, 230V tengingu, raka. Eldur: Við ofhitnun, skammhlaupi, stífluðum viftu, röngum spennum. Köfnun: Smáhlutir nálægt börnum. Hávaði: Við gallaða legur. Bilun: Við mengun, tóm rafhlaða. Verndar- og mótvægisaðgerðir: Aðeins má setja upp af þeim sem hafa þekkingu á rafmagni. Tengið aðeins við 12V DC (aldrei 230V!). Aftengdu rafmagn fyrir uppsetningu. Gætið að pólun (+/-). Ekki setja upp á blautum rýmum. Ekki loka fyrir loftræstingu. Geymið þar sem börn ná ekki til. Þrífið og viðhaldið reglulega. Skiptið strax út ef þær eru gallaðar. Verjið snúrur gegn vélrænum skemmdum.

CA

Avisos generals de seguretat: Llegiu i seguiu primer aquestes instruccions: Utilitzeu el producte només després d'haver llegit i entès completament la informació del manual d'instruccions, de l'embalatge i/o del producte en si. Conserveu el manual d'instruccions per a futures consultes. Públic objectiu: Aquest producte està pensat com a sistema de ventilació elèctrica per

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

a lavabos de compostatge sec. La instal·lació només l'han de dur a terme persones amb coneixements bàsics d'electricitat. No és adequat per a nens menors de 3 anys: peces petites, components elèctrics. Precaucions generals: Connecteu-lo només a una alimentació de 12 V CC (per exemple, bateria del vehicle). No connecteu mai a una alimentació de 230 V CA (risc de danys, incendi). Desconnecteu l'alimentació abans de la instal·lació. No l'instal·leu a prop de l'aigua. No bloquegeu les obertures de ventilació. Aquest producte no és una joguina. Perills: Descàrrega elèctrica si s'instal·la incorrectament. Risc d'incendi si s'sobreescalfa. Risc d'asfíxia a causa de peces petites (nens). Abans d'utilitzar-lo: Comproveu: Comproveu que el lliurament estigui complet (ventilador, cables, connectors, interruptor). Comproveu si el producte està danyat durant el transport. No l'utilitzeu si està danyat. Font d'alimentació: Cal una font d'alimentació de 12 V CC (bateria del vehicle, panell solar, banc d'energia externa). No utilitzeu alimentació de 230 V CA! Comproveu el voltatge amb un multímetre. Instal·lació: Seguiu les instruccions pas a pas. Desconnecteu l'alimentació durant la instal·lació. Observeu la polaritat (+/-). Connecteu els cables mitjançant blocs de terminals. Instal·leu el ventilador a la carcassa (flux d'aire cap a l'exterior). Dirigiu el tub d'escapament cap a l'exterior. Munteu l'interruptor en un lloc accessible. Després de la instal·lació: Proveu el funcionament (comproveu el flux d'aire). Escolteu si hi ha sorolls inusuals. Ús: Permès: Com a sistema de ventilació en lavabos secs. Funcionament a 12 V CC (cotxe, autocaravana, solar). Funcionament continu possible (baix consum d'energia). No permès: Connexió a 230 V CA (corrent domèstic). Funcionament sense tub d'escapament cap a l'exterior. Instal·lació en zones humides. Bloqueig de les obertures del ventilador. Funcionament: Engegueu-lo durant/després de l'ús del lavabo. Es recomana el funcionament continu per a una millor reducció d'olors. Consum d'energia: aprox. 0,1-0,3 A a 12 V (1-4 watts). Quan no estigui en ús: Apagueu el ventilador per estalviar energia. Manteniment: Comproveu regularment el funcionament. Comproveu si les aspes del ventilador estan brutes. Manteniment i cura: Neteja: Desconnecteu l'alimentació abans de netejar-les. Aspireu la reixeta del ventilador (mensualment). Si està bruta: Traieu el ventilador i netegeu-lo amb un drap sec. No utilitzeu líquids! Netegeu les aspes del ventilador amb cura. Intervals de manteniment: Inspecció visual: setmanal (el ventilador funciona?). Neteja de la reixeta: mensualment. Neteja del ventilador: semestralment. Funció: Comproveu el flux d'aire regularment. Nivell de soroll: Si es produeixen sorolls inusuals → servei. Cablejat: Comproveu anualment que les connexions estiguin ben ajustades. Mesures d'emergència: El ventilador no funciona: Comproveu l'alimentació (fusible, bateria). Comproveu l'interruptor. Comproveu les connexions dels cables. Comproveu la polaritat (+/-). El ventilador funciona fluix: Netegeu la reixeta del ventilador. Comproveu si les aspes del ventilador estan brutes. Comproveu l'alimentació (bateria feble?). Sorolls inusuals: Apagueu immediatament. Comproveu si el ventilador està brut o danyat. Si està danyat: Substituïu el ventilador. Foc/fum: Desconnecteu immediatament l'alimentació. Inicieu mesures de protecció contra incendis. No extingiu amb aigua (electrònica). Primers auxilis: En cas de descàrrega elèctrica: Desconnecteu immediatament l'alimentació. Truqueu als serveis mèdics d'emergència. En cas de cremades: Refredeu amb aigua. Consulteu un metge. Anàlisi de riscos GPSR: Riscos: Descàrrega elèctrica: En cas d'instal·lació incorrecta, connexió de 230 V, humitat. Incendi: En cas de sobreescalfament, curtcircuit, ventilador bloquejat, voltatge incorrecte. Asfíxia: Petites peces a prop dels nens. Soroll: En cas de rodaments defectuosos. Mal funcionament: En cas de contaminació, bateria buida. Mesures de protecció i mitigació: Instal·leu-ho només per persones amb coneixements d'electricitat. Connecteu-ho només a 12 V CC (mai 230 V!). Desconnecteu l'alimentació abans de la instal·lació. Observeu la polaritat (+/-). No instal·leu-ho en zones humides. No bloquegeu la ventilació. Mantingueu-ho fora de l'abast dels nens. Netegeu i manteniu-ho regularment. Substituïu-ho immediatament si és defectuós. Protegiu els cables de danys mecànics.

HR

Opća sigurnosna upozorenja: Prvo pročitajte i slijedite ove upute: Proizvod koristite tek nakon što ste pročitali i u potpunosti razumjeli informacije u priručniku s uputama, na ambalaži i/ili na samom proizvodu. Sačuvajte priručnik s uputama za buduću upotrebu. Ciljana publika: Ovaj proizvod namijenjen je kao električni ventilacijski sustav za suhe kompostne WC-e. Ugradnju smiju obavljati samo osobe s osnovnim znanjem o elektriciteti. Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine – mali dijelovi, električne komponente. Opće mjere opreza: Spajajte samo na 12 V istosmjernu struju (npr. akumulator vozila). Nikada ne spajajte na 230 V izmjeničnu struju (opasnost od oštećenja, požara). Isključite napajanje prije ugradnje. Ne postavljajte u blizini vode. Ne blokirajte ventilacijske otvore. Ovaj proizvod nije igračka. Opasnosti: Strujni udar ako se nepravilno instalira. Opasnost od požara ako se pregrije. Opasnost od gušenja zbog malih dijelova (djeca). Prije upotrebe: Provjerite: Provjerite je li isporuka potpuna (ventilator, kabeli, konektori, prekidač). Provjerite ima li na proizvodu oštećenja tijekom transporta. Ne koristite ako je oštećen. Napajanje: Potreban je izvor napajanja od 12 V DC (baterija vozila, solarni panel, power bank). Ne koristite napajanje od 230 V AC! Provjerite napon multimetrom. Instalacija: Slijedite upute korak po korak. Isključite napajanje tijekom instalacije. Obratite pozornost na polaritet (+/-). Spojite kabele pomoću priključnih blokova. Instalirajte ventilator u kućište (protok zraka prema van). Provedite ispušnu cijev prema van. Montirajte prekidač na pristupačno mjesto. Nakon instalacije: Testirajte funkciju (provjerite protok zraka). Osluškujte neobične zvukove. Upotreba: Dopušteno: Kao ventilacijski sustav u suhim toaletima. Rad na 12 V DC (automobil, kamper, solarni sustav). Moguć je kontinuirani rad (niska potrošnja energije). Nije dopušteno: Spajanje na 230 V AC (kućna struja). Rad bez ispušne cijevi prema van. Instalacija u vlažnim prostorima. Blokiranje otvora ventilatora. Rad: Uključite tijekom/nakon korištenja toaleta. Preporučuje se kontinuirani rad za najbolje smanjenje mirisa. Potrošnja energije: cca. 0,1-0,3 A na 12 V (1-4 W). Kada se ne koristi: Isključite ventilator radi uštede energije. Održavanje: Redovito provjeravajte funkciju. Provjerite ima li na lopaticama ventilatora prljavštine. Održavanje i njega: Čišćenje: Isključite napajanje prije čišćenja. Usisajte rešetku ventilatora (mjesečno). Ako je prljava: Izvadite ventilator i očistite je suhom krpom. Ne koristite tekućine! Pažljivo očistite lopatice ventilatora. Intervali održavanja: Vizualni pregled: tjedno (radi li ventilator?). Čišćenje rešetke: mjesečno. Čišćenje ventilatora: polugodišnje. Funkcija: Redovito provjeravajte protok zraka. Razina buke: Ako se pojave neobični zvukovi → servis. Ožičenje: Godišnje provjerite nepropusnost spojeva. Mjere u nuždi: Ventilator ne radi: Provjerite napajanje (osigurač, baterija). Provjerite prekidač. Provjerite kabelske spojeve. Provjerite polaritet (+/-). Ventilator slabo radi: Očistite rešetku ventilatora. Provjerite ima li na lopaticama ventilatora prljavštine. Provjerite napajanje (slaba baterija?). Neobični zvukovi: Odmah isključite. Provjerite ima li na ventilatoru prljavštine ili oštećenja. Ako je oštećen: Zamijenite ventilator. Požar/dim: Odmah isključite napajanje. Pokrenite mjere zaštite od požara. Ne gasiti vodom (elektronika). Prva pomoć: U slučaju strujnog udara: Odmah isključite napajanje. Nazovite hitnu medicinsku službu. U slučaju opeklina: Ohladiti vodom. Posavjetovati se s liječnikom. GPSR Analiza rizika: Rizici: Strujni udar: U slučaju nepravilne instalacije, priključak od 230 V, vlaga. Požar: U slučaju pregrijavanja, kratkog spoja, blokiranog ventilatora, nepravilnog napona. Gušenje: Mali dijelovi u blizini djece. Buka: U slučaju neispravnih ležajeva. Kvar: U slučaju kontaminacije, ispraznite bateriju. Zaštitne i mjere ublažavanja: Instalirati samo od strane osoba s električarskim znanjem. Spajajte samo na 12 V DC (nikada na 230 V!). Isključite napajanje prije instalacije. Pazite na polaritet (+/-). Ne instalirajte u vlažnim prostorima. Ne blokirajte ventilaciju. Držite izvan dohvata djece. Redovito čistite i održavajte. Odmah zamijenite ako je neispravan. Zaštitite kabele od mehaničkih oštećenja.

LV

Vispārīgi drošības brīdinājumi: Vispirms izlasiet un ievērojiet šos norādījumus: Lietojiet produktu tikai pēc tam, kad esat izlasījis un pilnībā sapratis informāciju lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un/vai uz paša produkta. Saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Mērķauditorija: Šis produkts ir paredzēts kā elektriskā ventilācijas sistēma sausajām kompostēšanas tualetēm. Uzstādīšanu drīkst veikt tikai personas ar pamatzinībām par elektrotehniku. Nav piemērots bērniem līdz 3 gadu vecumam – sīkas detaļas, elektriskās sastāvdaļas. Vispārīgi piesardzības pasākumi: Pievienojiet tikai 12 V līdzstrāvas barošanas avotam (piemēram, transportlīdzekļa akumulatoram). Nekad nepievienojiet 230 V maiņstrāvas barošanas avotam (bojājumu, ugunsgrēka risks). Pirms uzstādīšanas atvienojiet barošanas avotu. Neuzstādiet ūdens tuvumā. Neaizbloķējiet ventilācijas atveres. Šis produkts nav rotaļlieta. Briesmas: Elektriskās strāvas trieciens, ja uzstādīts nepareizi. Ugunsgrēka risks pārkaršanas gadījumā. Nosmakšanas risks sīku detaļu dēļ (bērni). Pirms lietošanas: Pārbaudiet: Pārbaudiet piegādes pilnīgumu (ventilators, kabeļi, savienotāji, slēdzis). Pārbaudiet, vai produktam nav transportēšanas bojājumu. Nelietojiet, ja tas ir bojāts. Barošana: Nepieciešams 12 V līdzstrāvas avots (transportlīdzekļa akumulators, saules panelis, pārnēsājamais akumulators). Nelietojiet 230 V maiņstrāvu! Pārbaudiet spriegumu ar multimetru. Uzstādīšana: Izpildiet norādījumus soli pa solim. Uzstādīšanas laikā atvienojiet barošanas avotu. Ievērojiet polaritāti (+/-). Pievienojiet kabeļus, izmantojot spaiļu blokus. Uzstādiet ventilatoru korpusā (gaisa plūsma uz āru). Izplūdes cauruli izvadiet uz āru. Uzstādiet slēdzi pieejamā vietā. Pēc uzstādīšanas: Pārbaudiet darbību (pārbaudiet gaisa plūsmu). Ieklausieties, vai nav neparastu trokšņu. Lietošana: Atļauts: Kā ventilācijas sistēma sausajās tualetēs. Darbība ar 12 V līdzstrāvu (automašīna, kemperis, saules enerģija). Iespējama nepārtraukta darbība (zems enerģijas patēriņš). Nav atļauts: Pieslēgšana 230 V maiņstrāvai (mājsaimniecības strāva). Darbība bez izplūdes caurules uz āru. Uzstādīšana mitrās telpās. Ventilatora atveru aizsprostošana. Darbība: Ieslēdziet tualetes lietošanas laikā/pēc tās. Lai vislabāk samazinātu smakas, ieteicams nepārtraukti darboties. Enerģijas patēriņš: aptuveni 0,1–0,3 A pie 12 V (1–4 vati). Kad nelietojat: Izslēdziet ventilatoru, lai taupītu enerģiju. Apkope: Regulāri pārbaudiet darbību. Pārbaudiet, vai ventilatora lāpstiņas nav netīras. Apkope un kopšana: Tīrīšana: Pirms tīrīšanas atvienojiet strāvas padevi. Izsūciet ventilatora režģi (reizi mēnesī). Ja netīrs: Noņemiet ventilatoru un notīriet to ar sausu drānu. Nelietojiet šķidrumus! Rūpīgi notīriet ventilatora lāpstiņas. Apkopes intervāli: Vizuāla pārbaude: reizi nedēļā (vai ventilators darbojas?). Režģa tīrīšana: reizi mēnesī. Ventilatora tīrīšana: pusgadā. Funkcija: Regulāri pārbaudiet gaisa plūsmu. Trokšņa līmenis: Ja rodas neparastas skaņas → apkope. Elektroinstalācija: Katru gadu pārbaudiet savienojumu stingrību. Ārkārtas pasākumi: Ventilators nedarbojas: Pārbaudiet barošanas avotu (drošinātāju, akumulatoru). Pārbaudiet slēdzi. Pārbaudiet kabeļu savienojumus. Pārbaudiet polaritāti (+/-). Ventilators darbojas vāji: Notīriet ventilatora režģi. Pārbaudiet, vai ventilatora lāpstiņas nav netīras. Pārbaudiet barošanas avotu (vājš akumulators?). Neparasti trokšņi: Nekavējoties izslēdziet. Pārbaudiet, vai ventilators nav netīrs vai bojāts. Ja bojāts: Nomainiet ventilatoru. Ugunsgrēks/dūmi: Nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Uzsāciet ugunsdrošības pasākumus. Nedzēst ar ūdeni (elektronika). Pirmā palīdzība: Elektriskās strāvas trieciena gadījumā: Nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Izsauciet neatliekamo medicīnisko palīdzību. Apdegumu gadījumā: Atdzesējiet ar ūdeni. Konsultējieties ar ārstu. GPSR riska analīze: Riski: Elektriskās strāvas trieciens: Nepareizas uzstādīšanas, 230 V pieslēguma, mitruma gadījumā. Ugunsgrēka gadījumā: Pārkaršanas, īssavienojuma, bloķēta ventilatora, nepareiza sprieguma gadījumā. Nosmakšana: Sīkas detaļas bērnu tuvumā. Troksnis: Bojātu gultņu gadījumā. Darbības traucējumi: Piesārņojuma gadījumā iztukšojiet akumulatoru. Aizsardzības un mazināšanas pasākumi: Uzstādīšanu drīkst veikt tikai personas ar elektrības zināšanām. Pievienojiet tikai 12 V līdzstrāvai (nekad 230 V!). Pirms uzstādīšanas atvienojiet strāvu. Ievērojiet polaritāti (+/-). Neuzstādiet mitrās vietās. Neaizbloķējiet ventilāciju. Sargāt no bērniem. Regulāri tīriet un apkopiet. Nekavējoties nomainiet, ja ir bojāts. Aizsargājiet kabeļus no mehāniskiem bojājumiem.

LT

Bendrieji saugos įspėjimai: Pirmiausia perskaitykite ir laikykitės šių instrukcijų: Naudokite gaminį tik perskaitę ir visiškai supratę informaciją, pateiktą naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir (arba) ant paties gaminio. Išsaugokite naudojimo instrukciją ateičiai. Tikslinė auditorija: Šis gaminys skirtas kaip elektrinė vėdinimo sistema sausiems kompostavimo tualetams. Montavimą turėtų atlikti tik asmenys, turintys pagrindinių elektros žinių. Netinka vaikams iki 3 metų – smulkios dalys, elektriniai komponentai. Bendrosios atsargumo priemonės: Prijunkite tik prie 12 V nuolatinės srovės maitinimo šaltinio (pvz., automobilio akumuliatoriaus). Niekada nejunkite

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

prie 230 V kintamosios srovės maitinimo šaltinio (pažeidimo, gaisro pavojus). Prieš montuodami atjunkite maitinimo šaltinį. Nemontuokite šalia vandens. Neužblokuokite ventiliacijos angų. Šis gaminys nėra žaislas. Pavojai: Elektros smūgis, jei sumontuota neteisingai. Gaisro pavojus, jei perkaitęs. Uždusimo pavojus dėl smulkių dalių (vaikams). Prieš naudojimą: Patikrinimas: Patikrinkite, ar pristatymas yra išsamus (ventiliatorius, laidai, jungtys, jungiklis). Patikrinkite, ar gaminys nepažeistas transportavimo metu. Nenaudokite, jei jis pažeistas. Maitinimas: Reikalingas 12 V nuolatinės srovės maitinimo šaltinis (automobilio akumuliatorius, saulės baterija, išorinė baterija). Nenaudokite 230 V kintamosios srovės maitinimo! Patikrinkite įtampą multimetru. Montavimas: Vadovaukitės instrukcijomis žingsnis po žingsnio. Montavimo metu atjunkite maitinimo šaltinį. Atkreipkite dėmesį į poliškumą (+/-). Prijunkite laidus naudodami gnybtų blokus. Sumontuokite ventiliatorių korpuse (oro srautas į lauką). Išmetimo vamzdį nutieskite į lauką. Jungiklį sumontuokite prieinamoje vietoje. Po montavimo: Patikrinkite veikimą (patikrinkite oro srautą). Klausykitės neįprastų garsų. Naudojimas: Leidžiama: Kaip vėdinimo sistema sausuose tualetuose. Veikimas su 12 V nuolatine srove (automobilis, kemperis, saulės energija). Galimas nuolatinis veikimas (mažas energijos suvartojimas). Neleidžiama: Jungimas prie 230 V kintamosios srovės (buitinė srovė). Veikimas be išmetimo vamzdžio į lauką. Montavimas drėgnose patalpose. Ventiliatoriaus angų užblokavimas. Veikimas: Įjunkite tualeto naudojimo metu / po jo. Geriausiam kvapų mažinimui rekomenduojamas nuolatinis veikimas. Energijos suvartojimas: apie 0,1–0,3 A esant 12 V (1–4 vatai). Kai nenaudojate: Išjunkite ventiliatorių, kad taupytumėte energiją. Priežiūra: Reguliariai tikrinkite veikimą. Patikrinkite, ar ventiliatoriaus mentės nėra nešvarios. Priežiūra ir tvarkymas: Valymas: Prieš valydami atjunkite maitinimą. Išsiurbkite ventiliatoriaus groteles (kas mėnesį). Jei nešvaru: Išimkite ventiliatorių ir nuvalykite jas sausa šluoste. Nenaudokite skysčių! Atsargiai valykite ventiliatoriaus mentes. Priežiūros intervalai: Vizualinė apžiūra: kas savaitę (ar ventiliatorius veikia?). Grotelių valymas: kas mėnesį. Ventiliatoriaus valymas: kas pusmetį. Funkcija: Reguliariai tikrinkite oro srautą. Triukšmo lygis: Jei atsiranda neįprastų garsų → aptarnavimas. Laidų sujungimas: Kasmet patikrinkite jungčių sandarumą. Avarinės priemonės: Ventiliatorius neveikia: Patikrinkite maitinimo šaltinį (saugiklį, akumuliatorių). Patikrinkite jungiklį. Patikrinkite kabelių jungtis. Patikrinkite poliškumą (+/-). Ventiliatorius silpnai veikia: Išvalykite ventiliatoriaus groteles. Patikrinkite, ar ventiliatoriaus mentės nėra nešvarios. Patikrinkite maitinimo šaltinį (ar akumuliatorius silpnas?). Neįprasti garsai: Nedelsdami išjunkite. Patikrinkite, ar ventiliatorius nėra nešvarus ar pažeistas. Jei pažeistas: Pakeiskite ventiliatorių. Gaisras / dūmai: Nedelsdami atjunkite maitinimą. Imkitės priešgaisrinės apsaugos priemonių. Negesinkite vandeniu (elektronika). Pirmoji pagalba: Elektros smūgio atveju: Nedelsdami atjunkite maitinimą. Kvieskite greitąją medicinos pagalbą. Nudegimų atveju: Aušinkite vandeniu. Pasitarkite su gydytoju. GPSR rizikos analizė: Rizika: Elektros smūgis: Neteisingo įrengimo atveju, 230 V jungtis, drėgmė. Gaisras: Perkaitimo, trumpojo jungimo, užblokuoto ventiliatoriaus, netinkamos įtampos atveju. Uždusimo pavojus: Smulkios dalys šalia vaikų. Triukšmas: Sugedusių guolių atveju. Gedimas: Užteršimo atveju, iškraukite akumuliatorių. Apsaugos ir mažinimo priemonės: Montuoti gali tik asmenys, turintys elektros žinių. Prijungti tik prie 12 V nuolatinės srovės (niekada 230 V!). Prieš montuodami atjunkite maitinimą. Atkreipkite dėmesį į poliškumą (+/-). Nemontuokite drėgnose vietose. Neužblokuokite ventiliacijos. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Reguliariai valykite ir prižiūrėkite. Nedelsdami pakeiskite, jei pažeista. Saugokite laidus nuo mechaninių pažeidimų.

MT

Twissijiet Ġenerali dwar is-Sigurtà: Aqra u segwi dawn l-istruzzjonijiet l-ewwel: Użu l-prodott biss wara li tkun qrajt u fhimt bis-sħiħ l-informazzjoni fil-manwal tal-istruzzjonijiet, fuq l-imballaġġ, u/jew fuq il-prodott innifsu. Żomm il-manwal tal-istruzzjonijiet għal referenza futura. Udjenza fil-mira: Dan il-prodott huwa maħsub bħala sistema ta' ventilazzjoni elettrika għal toilets tal-kompostjar niexef. L-installazzjoni għandha titwettaq biss minn persuni b'għarfien bażiku tal-elettriku. Mhux adattat għal tfal taħt it-3 snin – partijiet żgħar, komponenti elettrici. Prekawzjonijiet Ġenerali: Qabbad biss ma' enerġija ta' 12V DC (eż., batterija tal-vettura). Qatt m'għandek tikkonnettja ma' enerġija ta' 230V AC (riskju ta' ħsara, nar). Skonnettja l-provvista tal-enerġija qabel l-installazzjoni. Tinstallax ħdejn l-ilma. Timblokkax il-fetħiet tal-ventilazzjoni. Dan il-prodott mhuwiex ġugarell. Perikli: Xokk elettriku jekk installat ħażin. Riskju ta' nar jekk jisħon iżżejjed. Riskju ta' soffokazzjoni minħabba partijiet żgħar (tfal). Qabel l-użu: Iċċekkja: Iċċekkja l-kunsinna għall-kompletezza (fann, kejbils, konnetturi, swiċċ). Iċċekkja l-prodott għal ħsara fit-trasport. Tużax jekk ikun bil-ħsara. Provvista tal-enerġija: Meħtieġa sors ta' enerġija 12V DC (batterija tal-vettura, pannell solari, power bank). Tużax enerġija 230V AC! Iċċekkja l-vultaġġ b'multimetru. Installazzjoni: Segwi l-istruzzjonijiet pass pass. Skonnettja l-provvista tal-enerġija waqt l-installazzjoni. Osserva l-polarità (+/-). Qabbad il-kejbils billi tuża blokki tat-terminals. Installa l-fann fil-housing (fluss tal-arja lejn barra). Irrota l-pajp tal-egżost lejn barra. Immonta s-swiċċ f'post aċċessibbli. Wara l-installazzjoni: Ittestja l-funzjoni (iċċekkja l-fluss tal-arja). Isma' għal ħsejjes mhux tas-soltu. Użu: Permess: Bħala sistema ta' ventilazzjoni f'toilets niexfa. Tħaddim fuq 12V DC (karozza, RV, solari). Tħaddim kontinwu possibbli (konsum baxx ta' enerġija). Mhux permess: Konnessjoni ma' 230V AC (kurrent tad-dar). Tħaddim mingħajr pajp tal-egżost lejn barra. Installazzjoni f'żoni mxarrbin. Imblukkar tal-fetħiet tal-fann. Tħaddim: Ixgħel waqt/wara l-użu tat-tojlit. Tħaddim kontinwu rakkomandat għall-aħjar tnaqqis tar-riħa. Konsum tal-enerġija: madwar 0.1-0.3A f'12V (1-4 watts). Meta ma jkunx qed jintuża: Itfi l-fann biex tiffranka l-enerġija. Manutenzjoni: Iċċekkja l-funzjoni regolarment. Iċċekkja x-xfafar tal-fann għal ħmieġ. Manutenzjoni u kura: Tindif: Skonnettja l-provvista tal-enerġija qabel it-tindif. Naddaf il-gradilja tal-fann bil-vacuum cleaner (kull xahar). Jekk maħmuġa: Neħħi l-fann u naddfu b'ċarruta niexfa. Tużax likwidi! Naddaf ix-xfafar tal-fann bir-reqqa. Intervalli ta' manutenzjoni: Spezzjoni viżwali: kull ġimgħa (il-fann qed jaħdem?). Tindif tal-gradilja: kull xahar. Tindif tal-fann: kull sitt xhur. Funzjoni: Iċċekkja l-fluss tal-arja regolarment. Livell tal-ħoss: Jekk iseħħu ħsejjes mhux tas-soltu → servizz. Wajers: Iċċekkja l-konnessjonijiet għall-issikkar kull sena. Miżuri ta' emerġenza: Il-fann mhux qed jaħdem: Iċċekkja l-provvista tal-enerġija (fjus, batterija). Iċċekkja s-swiċċ. Iċċekkja l-konnessjonijiet tal-kejbil. Iċċekkja l-polarità (+/-). Il-fann qed jaħdem dgħajjef: Naddaf il-gradilja tal-fann. Iċċekkja x-xfafar tal-fann għal ħmieġ. Iċċekkja l-provvista tal-enerġija (batterija dgħajfa?). Ħsejjes mhux tas-soltu: Itfi immedjatament. Iċċekkja l-fann għal ħmieġ jew ħsara. Jekk bil-ħsara: Ibdel il-fann. Nar/duħħan: Skonnettja l-provvista tal-enerġija immedjatament. Ibda miżuri ta' protezzjoni min-nar. Titfix bl-ilma (elettronika). L-ewwel għajnuna: F'każ ta' xokk elettriku: Skonnettja l-provvista tal-enerġija immedjatament. Ċempel is-servizzi mediċi ta' emerġenza. F'każ ta' ħruq: Kessaħ bl-ilma. Ikkonsulta tabib. Analiżi tar-Riskju GPSR: Riskji: Xokk elettriku: F'każ ta' installazzjoni mhux korretta, konnessjoni ta' 230V, umdità. Nar: F'każ ta' sħana żejda, short circuit, fann imblukkat, vultaġġ mhux korrett. Soffokazzjoni: Partijiet żgħar ħdejn it-tfal. Storbju: F'każ ta' berings difettużi. Ħsara: F'każ ta' kontaminazzjoni, batterija vojta. Miżuri protettivi u ta' mitigazzjoni: Installa biss minn persuni b'għarfien elettriku. Qabbad biss ma' 12V DC (qatt 230V!). Skonnettja l-enerġija qabel l-installazzjoni. Osserva l-polarità (+/-). Tinstallax f'żoni mxarrbin. Timblokkax il-ventilazzjoni. Żomm ,il bogħod mit-tfal. Naddaf u żomm regolarment. Ibdel immedjatament jekk difettuż. Ipproteġi l-kejbils minn ħsara mekkanika.

MK

Општи безбедносни предупредувања: Прво прочитајте ги и следете ги овие упатства: Користете го производот само откако ќе ги прочитате и целосно ќе ги разберете информациите во упатството за употреба, на пакувањето и/или на самиот производ. Чувајте го упатството за употреба за идна референца. Целна публика: Овој производ е наменет како електричен систем за вентилација за тоалети за суво компостирање. Инсталацијата треба да ја вршат само лица со основни електрични познавања. Не е погодно за деца под 3 години - мали делови, електрични компоненти. Општи мерки на претпазливост: Поврзувајте само на 12V DC напојување (на пр., батерија на возило). Никогаш не поврзувајте на 230V AC напојување (ризик од оштетување, пожар). Исклучете го напојувањето пред инсталацијата. Не инсталирајте во близина на вода. Не ги блокирајте отворите за вентилација. Овој производ не е играчка. Опасности: Електричен удар ако е неправилно инсталиран. Ризик од пожар ако е прегреан. Ризик од задушување поради мали делови (деца). Пред употреба: Проверете: Проверете ја комплетноста на испораката (вентилатор, кабли, конектори, прекинувач). Проверете го производот за оштетувања при транспорт. Не го користете ако е оштетен. Напојување: Потребен е извор на напојување од 12V DC (батерија на возило, соларен панел, полнач). Не користете напојување од 230V AC! Проверете го напонот со мултиметар. Инсталација: Следете ги упатствата чекор по чекор. Исклучете го напојувањето за време на инсталацијата. Внимавајте на поларитетот (+/-). Поврзете ги каблите користејќи терминални блокови. Инсталирајте го вентилаторот во куќиштето (проток на воздух кон надвор). Насочете ја издувната цевка кон надвор. Монтирајте го прекинувачот на достапно место. По инсталацијата: Тестирајте ја функцијата (проверете го протокот на воздух). Слушајте за необични звуци. Употреба: Дозволено: Како систем за вентилација во суви тоалети. Работа на 12V DC (автомобил, кампер, соларна енергија). Можна е континуирана работа (мала потрошувачка на енергија). Не е дозволено: Поврзување со 230V AC (домашна струја). Работа без издувна цевка кон надвор. Инсталација во влажни подрачја. Блокирање на отворите на вентилаторот. Работа: Вклучете за време/после употреба на тоалет. Препорачано континуирано работење за најдобро намалување на мирисите. Потрошувачка на енергија: приближно 0,1-0,3А на 12V (1-4 вати). Кога не е во употреба: Исклучете го вентилаторот за да заштедите енергија. Одржување: Редовно проверувајте ја функцијата. Проверете ги перките на вентилаторот за нечистотија. Одржување и нега: Чистење: Исклучете го напојувањето пред чистење. Усисајте ја решетката на вентилаторот (месечно). Ако е валкан: Извадете го вентилаторот и исчистете го со сува крпа. Не користете течности! Внимателно чистете ги перките на вентилаторот. Интервали за одржување: Визуелна инспекција: неделно (дали вентилаторот работи?). Чистење на решетката: месечно. Чистење на вентилаторот: полугодишно. Функција: Редовно проверувајте го протокот на воздух. Ниво на бучава: Ако се појават необични звуци → сервис. Каблирање: Проверете ја затегнатоста на приклучоците годишно. Итни мерки: Вентилаторот не работи: Проверете го напојувањето (осигурувач, батерија). Проверете го прекинувачот. Проверете ги приклучоците на каблите. Проверете ја поларноста (+/-). Вентилаторот работи слабо: Исчистете ја решетката на вентилаторот. Проверете ги перките на вентилаторот за нечистотија. Проверете го напојувањето (слаба батерија?). Невообичаени звуци: Веднаш исклучете го. Проверете го вентилаторот за нечистотија или оштетување. Ако е оштетен: Заменете го вентилаторот. Пожар/чад: Веднаш исклучете го напојувањето. Покренете мерки за противпожарна заштита. Не гаснете со вода (електроника). Прва помош: Во случај на електричен удар: Веднаш исклучете го напојувањето. Извадете итна медицинска помош. Во случај на изгореници: Изладете со вода. Консултирајте се со лекар. GPSR анализа на ризик: Ризици: Електричен удар: Во случај на неправилна инсталација, 230V приклучок, влага. Пожар: Во случај на прегревање, краток спој, блокиран вентилатор, неправилен напон. Задушување: Мали делови во близина на деца. Бучава: Во случај на неисправни лежишта. Неисправност: Во случај на контаминација, испразнете ја батеријата. Заштитни и ублажувачки мерки: Инсталирајте само од лица со електрично знаење. Поврзете само на 12V DC (никогаш 230V!). Исклучете го напојувањето пред инсталацијата. Внимавајте на поларитетот (+/-). Не инсталирајте во влажни подрачја. Не ја блокирајте вентилацијата. Држете го подалеку од дофат на деца. Чистете и одржувајте редовно. Веднаш заменете го ако е дефектен. Заштитете ги каблите од механичко оштетување.

NL

Algemene veiligheidswaarschuwingen: Lees en volg eerst deze instructies: Gebruik het product pas nadat u de informatie in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en/of op het product zelf hebt gelezen en volledig hebt begrepen. Bewaar

SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Doelgroep: Dit product is bedoeld als elektrisch ventilatiesysteem voor droge composttoiletten. De installatie mag alleen worden uitgevoerd door personen met basiskennis van elektriciteit. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar – kleine onderdelen, elektrische componenten. Algemene voorzorgsmaatregelen: Alleen aansluiten op 12V DC (bijv. voertuigaccu). Nooit aansluiten op 230V AC (risico op schade, brand). Schakel de stroomtoevoer uit vóór de installatie. Niet installeren in de buurt van water. Ventilatieopeningen niet blokkeren. Dit product is geen speelgoed. Gevaren: Elektrische schok bij onjuiste installatie. Brandgevaar bij oververhitting. Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen (kinderen). Voor gebruik: Controleer: Controleer of de levering compleet is (ventilator, kabels, connectoren, schakelaar). Controleer het product op transportschade. Niet gebruiken indien beschadigd. Voeding: 12V DC-voeding vereist (voertuigaccu, zonnepaneel, powerbank). Gebruik geen 230V AC! Controleer de spanning met een multimeter. Installatie: Volg de instructies stap voor stap. Koppel de voeding los tijdens de installatie. Let op de polariteit (+/-). Sluit de kabels aan met behulp van klemmenblokken. Installeer de ventilator in de behuizing (luchtstroom naar buiten). Leid de afvoerpijp naar buiten. Monteer de schakelaar op een toegankelijke plaats. Na installatie: Test de werking (controleer de luchtstroom). Luister naar ongebruikelijke geluiden. Gebruik: Toegestaan: Als ventilatiesysteem in droge toiletten. Werking op 12V DC (auto, camper, zonne-energie). Continu bedrijf mogelijk (laag stroomverbruik). Niet toegestaan: Aansluiting op 230V AC (netstroom). Werking zonder afvoerpijp naar buiten. Installatie in natte ruimtes. Blokkeren van de ventilatoropeningen. Gebruik: Schakel de ventilator in tijdens/na toiletgebruik. Continu bedrijf aanbevolen voor optimale geurvermindering. Stroomverbruik: ca. 0,1-0,3A bij 12V (1-4 watt). Wanneer niet in gebruik: Schakel de ventilator uit om energie te besparen. Onderhoud: Controleer regelmatig de werking. Controleer de ventilatorbladen op vuil. Onderhoud en verzorging: Reiniging: Schakel de stroomtoevoer uit voordat u gaat reinigen. Stofzuig het ventilatorrooster (maandelijks). Indien vuil: Verwijder de ventilator en maak deze schoon met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen! Reinig de ventilatorbladen voorzichtig. Onderhoudsintervallen: Visuele inspectie: wekelijks (draait de ventilator?). Reiniging van het rooster: maandelijks. Reiniging van de ventilator: halfjaarlijks. Werking: Controleer regelmatig de luchtstroom. Geluidsniveau: Bij ongebruikelijke geluiden → service. Bedrading: Controleer jaarlijks op vastheid van de aansluitingen. Noodmaatregelen: Ventilator werkt niet: Controleer de stroomtoevoer (zekering, accu). Controleer de schakelaar. Controleer de kabelaansluitingen. Controleer de polariteit (+/-). Ventilator draait zwak: Reinig het ventilatorrooster. Controleer de ventilatorbladen op vuil. Controleer de stroomtoevoer (zwakke accu?). Ongebruikelijke geluiden: Schakel de ventilator onmiddellijk uit. Controleer de ventilator op vuil of beschadigingen. Indien beschadigd: Vervang de ventilator. Brand/rook: Schakel de stroomtoevoer onmiddellijk uit. Neem brandbeveiligingsmaatregelen. Niet blussen met water (elektronica). Eerste hulp: Bij een elektrische schok: Schakel de stroomtoevoer onmiddellijk uit. Bel de medische hulpdiensten. Bij brandwonden: Koel met water. Raadpleeg een arts. GPSR Risicoanalyse: Risico's: Elektrische schok: Bij onjuiste installatie, 230V-aansluiting, vocht. Brand: Bij oververhitting, kortsluiting, geblokkeerde ventilator, onjuiste spanning. Verstikking: Kleine onderdelen in de buurt van kinderen. Geluid: Bij defecte lagers. Storing: Bij vervuiling, lege batterij. Beschermings- en risicobeperkingsmaatregelen: Alleen installeren door personen met kennis van elektriciteit. Alleen aansluiten op 12V DC (nooit 230V!). Schakel de stroom uit vóór installatie. Let op de polariteit (+/-). Niet installeren in vochtige ruimtes. Blokkeer de ventilatie niet. Buiten bereik van kinderen houden. Regelmatig reinigen en onderhouden. Onmiddellijk vervangen bij defecten. Bescherm kabels tegen mechanische beschadiging.

NO

Generelle sikkerhetsadvarsler: Les og følg disse instruksjonene først: Bruk kun produktet etter at du har lest og forstått informasjonen i bruksanvisningen, på emballasjen og/eller på selve produktet. Ta vare på bruksanvisningen for senere referanse. Målgruppe: Dette produktet er ment som et elektrisk ventilasjonssystem for tørre komposttoaletter. Installasjon bør kun utføres av personer med grunnleggende elektrisk kunnskap. Ikke egnet for barn under 3 år – små deler, elektriske komponenter. Generelle forholdsregler: Koble kun til 12 V likestrøm (f.eks. bilbatteri). Koble aldri til 230 V vekselstrøm (fare for skade, brann). Koble fra strømforsyningen før installasjon. Ikke installer i nærheten av vann. Ikke blokker ventilasjonsåpningene. Dette produktet er ikke et leketøy. Farer: Elektrisk støt ved feil installasjon. Brannfare ved overoppheting. Kvelningsfare på grunn av små deler (barn). Før bruk: Kontroll: Kontroller at leveransen er fullstendig (vifte, kabler, kontakter, bryter). Kontroller produktet for transportskader. Ikke bruk hvis det er skadet. Strømforsyning: Krever 12V DC strømkilde (bilbatteri, solcellepanel, powerbank). Ikke bruk 230V AC strøm! Kontroller spenningen med et multimeter. Installasjon: Følg instruksjonene trinn for trinn. Koble fra strømforsyningen under installasjon. Observer polariteten (+/-). Koble til kablene med rekkeklemmer. Installer viften i huset (luftstrøm ut). Før avtrekksrøret ut. Monter bryteren på et tilgjengelig sted. Etter installasjon: Test funksjonen (sjekk luftstrømmen). Lytt etter uvanlige lyder. Bruk: Tillatt: Som ventilasjonssystem i tørre toaletter. Drift på 12V DC (bil, bobil, solcellepanel). Kontinuerlig drift mulig (lavt strømforbruk). Ikke tillatt: Tilkobling til 230V AC (husholdningsstrøm). Drift uten avtrekksrør ut. Installasjon i våtrom. Blokkering av vifteåpningene. Drift: Slå på under/etter bruk av toalettet. Kontinuerlig drift anbefales for best luktreduksjon. Strømforbruk: ca. 0,1–0,3A ved 12V (1–4 watt). Når den ikke er i bruk: Slå av viften for å spare strøm. Vedlikehold: Sjekk funksjonen regelmessig. Sjekk viftebladene for smuss. Vedlikehold og stell: Rengjøring: Koble fra strømforsyningen før rengjøring. Støvsug viftegitteret (månedlig). Hvis det er skittent: Ta ut viften og rengjør den med en tørr klut. Ikke bruk væsker! Rengjør viftebladene nøye. Vedlikeholdsintervaller: Visuell inspeksjon: ukentlig (går viften?). Rengjøring av gitter: månedlig. Rengjøring av viften: halvårlig. Funksjon: Kontroller luftstrømmen regelmessig. Støynivå: Hvis det oppstår uvanlige lyder → service. Kabling: Kontroller tilkoblingene for tetthet årlig. Nødtiltak: Viften går ikke: Kontroller strømforsyningen (sikring, batteri). Kontroller bryteren. Kontroller kabeltilkoblingene. Kontroller polariteten (+/-). Viften går svakt: Rengjør viftegitteret. Kontroller viftebladene for smuss. Kontroller strømforsyningen (svakt batteri?). Uvanlige lyder: Slå av umiddelbart. Kontroller viften for smuss eller skader. Hvis skadet: Skift vifte. Brann/røyk: Koble fra strømforsyningen umiddelbart. Iverksett brannverntiltak. Ikke slokk med vann (elektronikk). Førstehjelp: Ved elektrisk støt: Koble fra strømforsyningen umiddelbart. Ring legevakten. Ved brannskader: Avkjøl med vann. Kontakt lege. GPSR-risikoanalyse: Risikoer: Elektrisk støt: Ved feil installasjon, 230V-tilkobling, fuktighet. Brann: Ved overoppheting, kortslutning, blokkert vifte, feil spenning. Kvelning: Små deler i nærheten av barn. Støy: Ved defekte lagre. Funksjonsfeil: Ved forurensning, tomt batteri. Beskyttelses- og avbøtende tiltak: Installer kun av personer med elektrisk kunnskap. Koble kun til 12V DC (aldri 230V!). Koble fra strømmen før installasjon. Observer polariteten (+/-). Ikke installer i våte områder. Ikke blokker ventilasjonen. Holdes utilgjengelig for barn. Rengjør og vedlikehold regelmessig. Skift ut umiddelbart hvis defekte. Beskytt kablene mot mekanisk skade.

PL

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa: Przeczytaj i postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami: Użyj produktu dopiero po przeczytaniu i pełnym zrozumieniu informacji zawartych w instrukcji obsługi, na opakowaniu i/lub na samym produkcie. Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Grupa docelowa: Ten produkt jest przeznaczony jako elektryczny system wentylacji do suchych toalet kompostujących. Montaż powinien być przeprowadzany wyłącznie przez osoby posiadające podstawową wiedzę elektryczną. Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 lat – małe części, podzespoły elektryczne. Ogólne środki ostrożności: Podłączaj tylko do źródła zasilania 12 V DC (np. akumulatora pojazdu). Nigdy nie podłączaj do źródła zasilania 230 V AC (ryzyko uszkodzenia, pożaru). Odłącz zasilanie przed instalacją. Nie instaluj w pobliżu wody. Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Ten produkt nie jest zabawką. Zagrożenia: Porażenie prądem w przypadku nieprawidłowego montażu. Ryzyko pożaru w przypadku przegrzania. Ryzyko uduszenia małymi częściami (dzieci). Przed użyciem: Sprawdź: Sprawdź dostawę pod kątem kompletności (wentylator, kable, złącza, przełącznik). Sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń transportowych. Nie używaj, jeśli jest uszkodzony. Zasilanie: Wymagane źródło zasilania 12 V DC (akumulator pojazdu, panel słoneczny, power bank). Nie należy używać zasilania 230 V AC! Napięcie należy sprawdzić multimetrem. Instalacja: Postępuj zgodnie z instrukcjami krok po kroku. Odłącz zasilanie podczas instalacji. Zwróć uwagę na biegunowość (+/-). Podłącz kable za pomocą listew zaciskowych. Zainstaluj wentylator w obudowie (przepływ powietrza na zewnątrz). Poprowadź rurę wydechową na zewnątrz. Zamontuj przełącznik w dostępnym miejscu. Po instalacji: Przetestuj działanie (sprawdź przepływ powietrza). Nasłuchuj nietypowych dźwięków. Zastosowanie: Dozwolone: Jako system wentylacji w suchych toaletach. Praca na 12 V DC (samochód, kamper, energia słoneczna). Możliwa praca ciągła (niskie zużycie energii). Niedozwolone: Podłączenie do 230 V AC (prąd z sieci domowej). Praca bez rury wydechowej na zewnątrz. Instalacja w wilgotnych pomieszczeniach. Blokowanie otworów wentylatora. Działanie: Włącz podczas/po użyciu toalety. Zalecana praca ciągła w celu najlepszej redukcji zapachu. Pobór mocy: ok. 0,1-0,3 A przy 12 V (1-4 watów). Gdy nie jest używany: Wyłącz wentylator, aby oszczędzać energię. Konserwacja: Regularnie sprawdzaj działanie. Sprawdź, czy łopatki wentylatora nie są zabrudzone. Konserwacja i pielęgnacja: Czyszczenie: Przed czyszczeniem odłącz zasilanie. Odkurz kratkę wentylatora (raz w miesiącu). W razie zabrudzenia: Wyjmij wentylator i wyczyść go suchą szmatką. Nie używaj płynów! Dokładnie wyczyść łopatki wentylatora. Częstotliwość konserwacji: Kontrola wizualna: co tydzień (czy wentylator pracuje?). Czyszczenie kratki: co miesiąc. Czyszczenie wentylatora: co pół roku. Działanie: Regularnie sprawdzaj przepływ powietrza. Poziom hałasu: Jeśli występują nietypowe dźwięki → serwis. Okablowanie: Raz w roku sprawdzaj szczelność połączeń. Środki awaryjne: Wentylator nie działa: Sprawdź zasilanie (bezpiecznik, akumulator). Sprawdź przełącznik. Sprawdź połączenia kabli. Sprawdź biegunowość (+/-). Wentylator pracuje słabo: Wyczyść kratkę wentylatora. Sprawdź, czy łopatki wentylatora nie są zabrudzone. Sprawdź zasilanie (słaby akumulator?). Nietypowe dźwięki: Natychmiast wyłącz. Sprawdź, czy wentylator nie jest zabrudzony lub uszkodzony. W razie uszkodzenia: Wymień wentylator. Pożar/dym: Natychmiast odłącz zasilanie. Rozpocznij działania przeciwpożarowe. Nie gasić wodą (elektronika). Pierwsza pomoc: W przypadku porażenia prądem: Natychmiast odłączyć zasilanie. Wezwać pogotowie ratunkowe. W przypadku oparzeń: Schłodzić wodą. Skonsultować się z lekarzem. Analiza ryzyka GPSR: Zagrożenia: Porażenie prądem: W przypadku nieprawidłowej instalacji, podłączenia 230 V, wilgoci. Pożar: W przypadku przegrzania, zwarcia, zablokowanego wentylatora, nieprawidłowego napięcia. Uduszenie: Małe części w pobliżu dzieci. Hałas: W przypadku wadliwych łożysk. Wadliwe działanie: W przypadku zanieczyszczenia, rozładowanego akumulatora. Środki ochronne i łagodzące: Montaż powinien być przeprowadzany wyłącznie przez osoby posiadające wiedzę elektryczną. Podłączać tylko do 12 V DC (nigdy 230 V!). Przed montażem odłączyć zasilanie. Przestrzegać biegunowości (+/-). Nie instalować w wilgotnych pomieszczeniach. Nie blokować wentylacji. Trzymać z dala od dzieci. Regularnie czyścić i konserwować. W przypadku uszkodzenia natychmiast wymienić. Chronić kable przed uszkodzeniami mechanicznymi.

PT

Avisos gerais de segurança: Leia e siga estas instruções primeiro: Utilize o produto somente após ter lido e compreendido completamente as informações contidas no manual de instruções, na embalagem e/ou no próprio produto. Guarde o manual de instruções para futuras consultas. Público-alvo: Este produto destina-se a ser um sistema de ventilação elétrica para sanitários de compostagem a seco. A instalação deve ser realizada apenas por pessoas com conhecimentos básicos de eletricidade. Não é adequado para crianças menores de 3 anos de idade – peças pequenas, componentes elétricos. Precauções gerais: Conecte apenas a uma fonte de alimentação de 12V CC (por exemplo, bateria de veículo). Nunca conecte a uma fonte de alimentação de 230V CA (risco de danos, incêndio). Desconecte a fonte de alimentação antes da instalação. Não instale perto de água. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Este produto não é um brinquedo. Perigos: Choque elétrico se instalado incorretamente. Risco de incêndio se superaquecido. Risco de sufocamento devido a peças pequenas (crianças). Antes de usar: Verifique:

Verifique se a entrega está completa (ventilador, cabos, conectores, interruptor). Verifique se o produto apresenta danos de transporte. Não use se estiver danificado. Alimentação: Necessária fonte de alimentação de 12V CC (bateria do veículo, painel solar, power bank). Não utilize alimentação de 230V CA! Verifique a tensão com um multímetro. Instalação: Siga as instruções passo a passo. Desconecte a fonte de alimentação durante a instalação. Observe a polaridade (+/-). Conecte os cabos utilizando os blocos de terminais. Instale o ventilador na caixa (fluxo de ar para o exterior). Direcione o tubo de exaustão para o exterior. Monte o interruptor em um local acessível. Após a instalação: Teste o funcionamento (verifique o fluxo de ar). Preste atenção a ruídos incomuns. Uso: Permitido: Como sistema de ventilação em banheiros secos. Operação com 12V CC (carro, RV, solar). Operação contínua possível (baixo consumo de energia). Não permitido: Conexão a 230V CA (corrente doméstica). Operação sem tubo de exaustão para o exterior. Instalação em áreas úmidas. Bloqueio das aberturas do ventilador. Operação: Ligue durante/após o uso do banheiro. Recomenda-se operação contínua para melhor redução de odores. Consumo de energia: aprox. 0,1-0,3A a 12V (1-4 watts). Quando não estiver em uso: Desligue o ventilador para economizar energia. Manutenção: Verifique o funcionamento regularmente. Verifique se as pás do ventilador estão sujas. Manutenção e cuidados: Limpeza: Desconecte a fonte de alimentação antes de limpar. Aspire a grade do ventilador (mensalmente). Se estiver sujo: Remova o ventilador e limpe-o com um pano seco. Não use líquidos! Limpe as pás do ventilador cuidadosamente. Intervalos de manutenção: Inspeção visual: semanalmente (o ventilador está funcionando?). Limpeza da grade: mensalmente. Limpeza do ventilador: semestralmente. Funcionamento: Verifique o fluxo de ar regularmente. Nível de ruído: Se ocorrerem ruídos incomuns → assistência técnica. Fiação: Verifique se as conexões estão firmes anualmente. Medidas de emergência: Ventilador não funciona: Verifique a fonte de alimentação (fusível, bateria). Verifique o interruptor. Verifique as conexões dos cabos. Verifique a polaridade (+/-). Ventilador funcionando fracamente: Limpe a grade do ventilador. Verifique se as pás do ventilador estão sujas. Verifique a fonte de alimentação (bateria fraca?). Ruídos incomuns: Desligue imediatamente. Verifique se o ventilador está sujo ou danificado. Se estiver danificado: Substitua o ventilador. Incêndio/fumaça: Desconecte a fonte de alimentação imediatamente. Inicie as medidas de proteção contra incêndio. Não extinga com água (componentes eletrônicos). Primeiros socorros: Em caso de choque elétrico: Desconecte imediatamente a fonte de alimentação. Chame o serviço de emergência médica. Em caso de queimaduras: Resfrie com água. Consulte um médico. Análise de riscos do GPSR: Riscos: Choque elétrico: Em caso de instalação incorreta, conexão de 230V, umidade. Incêndio: Em caso de superaquecimento, curto-circuito, ventilador bloqueado, tensão incorreta. Asfixia: Peças pequenas próximas a crianças. Ruído: Em caso de rolamentos defeituosos. Mau funcionamento: Em caso de contaminação, bateria descarregada. Medidas de proteção e mitigação: Instale somente por pessoas com conhecimento em eletricidade. Conecte somente a 12V CC (nunca 230V!). Desconecte a energia antes da instalação. Observe a polaridade (+/-). Não instale em áreas úmidas. Não bloqueie a ventilação. Mantenha fora do alcance de crianças. Limpe e faça a manutenção regularmente. Substitua imediatamente se estiver com defeito. Proteja os cabos contra danos mecânicos.

RO

Avertismente generale de siguranță: Citiți și urmați mai întâi aceste instrucțiuni: Utilizați produsul numai după ce ați citit și ați înțeles pe deplin informațiile din manualul de instrucțiuni, de pe ambalaj și/sau de pe produsul în sine. Păstrați manualul de instrucțiuni pentru referințe ulterioare. Public țintă: Acest produs este destinat ca sistem electric de ventilație pentru toalete cu compost uscat. Instalarea trebuie efectuată numai de către persoane cu cunoștințe de bază de electricitate. Nu este potrivit pentru copiii sub 3 ani - piese mici, componente electrice. Precauții generale: Conectați numai la o sursă de alimentare de 12V CC (de exemplu, bateria vehiculului). Nu conectați niciodată la o sursă de alimentare de 230V CA (risc de deteriorare, incendiu). Deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de instalare. Nu instalați în apropierea apei. Nu blocați orificiile de ventilație. Acest produs nu este o jucărie. Pericole: Șoc electric în caz de instalare incorectă. Risc de incendiu în caz de supraîncălzire. Risc de sufocare din cauza pieselor mici (copii). Înainte de utilizare: Verificați: Verificați dacă livrarea este completă (ventilator, cabluri, conectori, întrerupător). Verificați produsul pentru deteriorări în timpul transportului. Nu utilizați dacă este deteriorat. Alimentare: Este necesară o sursă de alimentare de 12V CC (baterie auto, panou solar, baterie externă). Nu utilizați o sursă de alimentare de 230V CA! Verificați tensiunea cu un multimetru. Instalare: Urmați instrucțiunile pas cu pas. Deconectați sursa de alimentare în timpul instalării. Respectați polaritatea (+/-). Conectați cablurile folosind blocuri terminale. Instalați ventilatorul în carcasă (fluxul de aer spre exterior). Dirijați țeava de evacuare spre exterior. Montați comutatorul într-un loc accesibil. După instalare: Testați funcționarea (verificați fluxul de aer). Ascultați pentru zgomote neobișnuite. Utilizare: Permis: Ca sistem de ventilație în toalete uscate. Funcționare la 12V CC (autoturism, rulotă, solar). Funcționare continuă posibilă (consum redus de energie). Nu este permisă: Conectarea la 230V CA (curent menajer). Funcționare fără o țeavă de evacuare spre exterior. Instalare în zone umede. Blocarea orificiilor ventilatorului. Funcționare: Porniți în timpul/după utilizarea toaletei. Se recomandă funcționare continuă pentru o reducere optimă a mirosurilor. Consum de energie: aprox. 0,1-0,3A la 12V (1-4 wați). Când nu este utilizat: Opriți ventilatorul pentru a economisi energie. Întreținere: Verificați regulat funcționarea. Verificați dacă palele ventilatorului sunt murdare. Întreținere și îngrijire: Curățare: Deconectați alimentarea cu energie electrică înainte de curățare. Aspirați grila ventilatorului (lunar). Dacă este murdară: Scoateți ventilatorul și curățați-o cu o cârpă uscată. Nu utilizați lichide! Curățați cu atenție palele ventilatorului. Intervale de întreținere: Inspecție vizuală: săptămânal (ventilatorul funcționează?). Curățarea grilei: lunar. Curățarea ventilatorului: semestrial. Funcționare: Verificați regulat fluxul de aer. Nivel de zgomot: Dacă apar zgomote neobișnuite → service. Cablare: Verificați anual etanșeitatea conexiunilor. Măsuri de urgență: Ventilatorul nu funcționează: Verificați alimentarea cu energie electrică (siguranță, baterie). Verificați întrerupătorul. Verificați conexiunile cablurilor. Verificați polaritatea (+/-). Ventilatorul funcționează slab: Curățați grila ventilatorului. Verificați dacă palele ventilatorului sunt murdare. Verificați alimentarea cu energie electrică (baterie slabă?). Zgomote neobișnuite: Opriți imediat. Verificați dacă ventilatorul este murdar sau deteriorat. Dacă este deteriorat: Înlocuiți ventilatorul. Foc/fum: Deconectați imediat alimentarea cu energie electrică. Luați măsuri de protecție împotriva incendiilor. Nu stingeți cu apă (aparate electronice). Prim ajutor: În caz de electrocutare: Deconectați imediat alimentarea cu energie electrică. Apelați serviciile medicale de urgență. În caz de arsuri: Răciți cu apă. Consultați un medic. Analiza riscurilor GPSR: Riscuri: Șoc electric: În caz de instalare incorectă, conexiune 230V, umiditate. Incendiu: În caz de supraîncălzire, scurtcircuit, ventilator blocat, tensiune incorectă. Sufocare: Piese mici în apropierea copiilor. Zgomot: În caz de rulmenți defecți. Defecțiune: În caz de contaminare, bateria este descărcată. Măsuri de protecție și atenuare: Instalați numai de către persoane cu cunoștințe de electricitate. Conectați numai la 12V CC (niciodată 230V!). Deconectați alimentarea înainte de instalare. Respectați polaritatea (+/-). Nu instalați în zone umede. Nu blocați ventilația. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Curățați și întrețineți regulat. Înlocuiți imediat dacă sunt defecte. Protejați cablurile de deteriorări mecanice.

SV

Allmänna säkerhetsvarningar: Läs och följ dessa instruktioner först: Använd endast produkten efter att du har läst och förstått informationen i bruksanvisningen, på förpackningen och/eller på själva produkten. Spara bruksanvisningen för framtida referens. Målgrupp: Denna produkt är avsedd som ett elektriskt ventilationssystem för torrkomposttoaletter. Installationen bör endast utföras av personer med grundläggande elektriska kunskaper. Ej lämplig för barn under 3 år – smådelar, elektriska komponenter. Allmänna försiktighetsåtgärder: Anslut endast till 12V DC (t.ex. bilbatteri). Anslut aldrig till 230V AC (risk för skador, brand). Koppla bort strömförsörjningen före installation. Installera inte nära vatten. Blockera inte ventilationsöppningarna. Denna produkt är inte en leksak. Faror: Elektrisk stöt vid felaktig installation. Brandrisk vid överhettning. Kvävningsrisk på grund av smådelar (barn). Före användning: Kontrollera: Kontrollera att leveransen är fullständig (fläkt, kablar, kontakter, strömbrytare). Kontrollera produkten för transportskador. Använd inte om den är skadad. Strömförsörjning: 12V DC strömkälla krävs (fordonsbatteri, solpanel, powerbank). Använd inte 230V AC! Kontrollera spänningen med en multimeter. Installation: Följ instruktionerna steg för steg. Koppla bort strömförsörjningen under installationen. Observera polariteten (+/-). Anslut kablarna med hjälp av kopplingsplintar. Montera fläkten i höljet (luftflöde utåt). Dra avgasröret utåt. Montera brytaren på en lättillgänglig plats. Efter installation: Testa funktionen (kontrollera luftflödet). Lyssna efter ovanliga ljud. Användning: Tillåten: Som ventilationssystem i torrtoaletter. Drift med 12V DC (bil, husbil, solcell). Kontinuerlig drift möjlig (låg strömförbrukning). Ej tillåten: Anslutning till 230V AC (hushållsström). Drift utan avgasrör utåt. Installation i våtutrymmen. Blockering av fläktöppningar. Drift: Slå på under/efter toalettanvändning. Kontinuerlig drift rekommenderas för bästa luktreducering. Strömförbrukning: ca 0,1-0,3A vid 12V (1-4 watt). När den inte används: Stäng av fläkten för att spara energi. Underhåll: Kontrollera regelbundet funktionen. Kontrollera fläktbladen för smuts. Underhåll och skötsel: Rengöring: Koppla ur strömförsörjningen före rengöring. Dammsug fläktgallret (månadsvis). Om smutsig: Ta bort fläkten och rengör den med en torr trasa. Använd inte vätskor! Rengör fläktbladen noggrant. Underhållsintervall: Visuell inspektion: varje vecka (går fläkten?). Rengöring av galler: månadsvis. Fläktrengöring: halvårsvis. Funktion: Kontrollera luftflödet regelbundet. Ljudnivå: Vid ovanliga ljud → service. Kabeldragning: Kontrollera anslutningarnas täthet årligen. Nödåtgärder: Fläkten går inte: Kontrollera strömförsörjningen (säkring, batteri). Kontrollera brytaren. Kontrollera kabelanslutningarna. Kontrollera polariteten (+/-). Fläkten går svagt: Rengör fläktgallret. Kontrollera fläktbladen för smuts. Kontrollera strömförsörjningen (svagt batteri?). Ovanliga ljud: Stäng av omedelbart. Kontrollera fläkten för smuts eller skador. Om skadad: Byt ut fläkten. Brand/rök: Koppla ur strömförsörjningen omedelbart. Vidta brandskyddsåtgärder. Släck inte med vatten (elektronik). Första hjälpen: Vid elektrisk stöt: Koppla ur strömförsörjningen omedelbart. Ring akutsjukvården. Vid brännskador: Kyl med vatten. Rådfråga läkare. GPSR-riskanalys: Risker: Elektrisk stöt: Vid felaktig installation, 230V-anslutning, fukt. Brand: Vid överhettning, kortslutning, blockerad fläkt, felaktig spänning. Kvävning: Smådelar nära barn. Buller: Vid defekta lager. Fel: Vid kontaminering, tomt batteri. Skyddsåtgärder och riskreducerande åtgärder: Installera endast av personer med elektrisk kunskap. Anslut endast till 12V DC (aldrig 230V!). Koppla bort strömmen före installation. Observera polariteten (+/-). Installera inte i våta utrymmen. Blockera inte ventilationen. Förvaras utom räckhåll för barn. Rengör och underhåll regelbundet. Byt omedelbart ut om de är defekta. Skydda kablarna från mekaniska skador.

SK

Všeobecné bezpečnostné upozornenia: Najprv si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny: Výrobok používajte až po prečítaní a úplnom pochopení informácií v návode na obsluhu, na obale a/alebo na samotnom výrobku. Návod na obsluhu si uschovajte pre budúce použitie. Cieľová skupina: Tento výrobok je určený ako elektrický ventilačný systém pre suché kompostovacie toalety. Inštaláciu by mali vykonávať iba osoby so základnými znalosťami elektrotechniky. Nevhodné pre deti do 3 rokov – malé časti, elektrické komponenty. Všeobecné bezpečnostné opatrenia: Pripájajte iba k napájaniu 12 V jednosmerným prúdom (napr. batéria vozidla). Nikdy nepripájajte k napájaniu striedavým prúdom 230 V (nebezpečenstvo poškodenia, požiaru). Pred inštaláciou odpojte napájanie. Neinštalujte v blízkosti vody. Neblokujte vetracie otvory. Tento výrobok nie je hračka. Nebezpečenstvá: Úraz elektrickým prúdom pri nesprávnej inštalácii. Nebezpečenstvo požiaru pri prehriatí. Nebezpečenstvo udusenia malými časťami (deti). Pred použitím: Skontrolujte: Skontrolujte úplnosť dodávky (ventilátor, káble, konektory, vypínač). Skontrolujte, či výrobok nebol poškodený počas prepravy. Nepoužívajte, ak je poškodený. Napájanie: Vyžaduje sa zdroj napájania 12 V DC (batéria vozidla, solárny panel, powerbanka). Nepoužívajte striedavé napájanie 230 V! Skontrolujte napätie multimetrom. Inštalácia: Postupujte podľa pokynov krok za krokom. Počas inštalácie odpojte napájanie. Dodržujte polaritu (+/-). Pripojte káble pomocou svorkovníc. Nainštalujte ventilátor do krytu (prúdenie vzduchu smerom von). Veďte výfukové potrubie smerom von. Namontujte spínač na prístupnom mieste. Po inštalácii: Otestujte funkciu (skontrolujte prúdenie vzduchu). Počúvajte nezvyčajné zvuky. Použitie: Povolené: Ako

vetrací systém v suchých toaletách. Prevádzka na 12 V DC (auto, obytný automobil, solárny systém). Možná nepretržitá prevádzka (nízka spotreba energie). Nepovolené: Pripojenie na 230 V AC (domáca elektrická sieť). Prevádzka bez výfukového potrubia smerom von. Inštalácia vo vlhkých priestoroch. Blokovanie otvorov ventilátora. Prevádzka: Zapnite počas/po použití toalety. Pre najlepšiu redukciu zápachu sa odporúča nepretržitá prevádzka. Spotreba energie: približne 0,1 – 0,3 A pri 12 V (1 – 4 watty). Keď sa nepoužíva: Vypnite ventilátor, aby ste šetrili energiu. Údržba: Pravidelne kontrolujte funkciu. Skontrolujte, či nie sú lopatky ventilátora znečistené. Údržba a starostlivosť: Čistenie: Pred čistením odpojte napájanie. Mriežku ventilátora povysávajte (mesačne). Ak je znečistená: Vyberte ventilátor a vyčistite ju suchou handričkou. Nepoužívajte kvapaliny! Lopatky ventilátora starostlivo čistite. Intervaly údržby: Vizuálna kontrola: týždenne (beží ventilátor?). Čistenie mriežky: mesačne. Čistenie ventilátora: polročne. Funkcia: Pravidelne kontrolujte prietok vzduchu. Hladina hluku: Ak sa vyskytnú nezvyčajné zvuky → servis. Zapojenie: Ročne skontrolujte tesnosť pripojení. Núdzové opatrenia: Ventilátor nebeží: Skontrolujte napájanie (poistka, batéria). Skontrolujte spínač. Skontrolujte káblové pripojenia. Skontrolujte polaritu (+/-). Ventilátor beží slabo: Vyčistite mriežku ventilátora. Skontrolujte, či nie sú lopatky ventilátora znečistené. Skontrolujte napájanie (slabá batéria?). Nezvyčajné zvuky: Okamžite vypnite. Skontrolujte, či nie sú lopatky ventilátora znečistené alebo poškodené. Ak je poškodený: Vymeňte ventilátor. Požiar/dym: Okamžite odpojte napájanie. Začnite s protipožiarnymi opatreniami. Nehaste vodou (elektronika). Prvá pomoc: V prípade úrazu elektrickým prúdom: Okamžite odpojte napájanie. Zavolajte záchrannú službu. V prípade popálenín: Ochladťe vodou. Poraďte sa s lekárom. Analýza rizík GPSR: Riziká: Úraz elektrickým prúdom: V prípade nesprávnej inštalácie, pripojenie 230 V, vlhkosť. Požiar: V prípade prehriatia, skratu, zablokovaného ventilátora, nesprávneho napätia. Udusenie: Malé časti v blízkosti detí. Hluk: V prípade chybných ložísk. Porucha: V prípade kontaminácie vybite batériu. Ochranné a zmierňujúce opatrenia: Inštalujte iba osobami s elektrotechnickými znalosťami. Pripájajte iba k 12 V jednosmernému napätiu (nikdy nie k 230 V!). Pred inštaláciou odpojte napájanie. Dodržujte polaritu (+/-). Neinštalujte vo vlhkých priestoroch. Neblokujte vetranie. Uchovávajte mimo dosahu detí. Pravidelne čistite a udržiavajte. V prípade poruchy ihneď vymeňte. Chráňte káble pred mechanickým poškodením.

SL

Splošna varnostna opozorila: Najprej preberite in upoštevajte ta navodila: Izdelek uporabljajte šele potem, ko preberete in v celoti razumete informacije v navodilih za uporabo, na embalaži in/ali na samem izdelku. Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Ciljna publika: Ta izdelek je namenjen kot električni prezračevalni sistem za suha kompostna stranišča. Namestitev naj izvajajo le osebe z osnovnim znanjem o elektriki. Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let – majhni deli, električne komponente. Splošni varnostni ukrepi: Priključujte samo na 12 V enosmerno napajanje (npr. akumulator vozila). Nikoli ne priključujte na 230 V izmenično napajanje (nevarnost poškodb, požara). Pred namestitvijo izključite napajanje. Ne nameščajte v bližini vode. Ne blokirajte prezračevalnih odprtin. Ta izdelek ni igrača. Nevarnosti: Električni udar pri nepravilni namestitvi. Nevarnost požara pri pregrevanju. Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delov (otroci). Pred uporabo: Preverite: Preverite popolnost dobave (ventilator, kabli, priključki, stikalo). Preverite, ali je bil izdelek poškodovan med transportom. Ne uporabljajte, če je poškodovan. Napajanje: Potreben je vir napajanja 12 V DC (akumulator vozila, sončna celica, prenosna baterija). Ne uporabljajte napajanja 230 V AC! Preverite napetost z multimetrom. Namestitev: Sledite navodilom korak za korakom. Med namestitvijo izklopite napajanje. Upoštevajte polarnost (+/-). Kable priključite s pomočjo priključnih blokov. Ventilator namestite v ohišje (pretok zraka navzven). Izpušno cev napeljite navzven. Stikalo namestite na dostopno mesto. Po namestitvi: Preverite delovanje (preverite pretok zraka). Poslušajte nenavadne zvoke. Uporaba: Dovoljena: Kot prezračevalni sistem v suhih straniščih. Delovanje na 12 V DC (avto, avtodom, sončna energija). Možno neprekinjeno delovanje (nizka poraba energije). Ni dovoljeno: Priključitev na 230 V AC (gospodinjski tok). Delovanje brez izpušne cevi navzven. Namestitev v vlažnih prostorih. Blokiranje odprtin ventilatorja. Delovanje: Vklopite med/po uporabi stranišča. Za najboljše zmanjšanje vonjav je priporočljivo neprekinjeno delovanje. Poraba energije: približno 0,1–0,3 A pri 12 V (1–4 vati). Ko ventilatorja ne uporabljate: Izklopite ventilator, da prihranite energijo. Vzdrževanje: Redno preverjajte delovanje. Preverite, ali so lopatice ventilatorja umazane. Vzdrževanje in nega: Čiščenje: Pred čiščenjem izklopite napajanje. Rešetko ventilatorja posesajte (mesečno). Če je umazana: Odstranite ventilator in ga očistite s suho krpo. Ne uporabljajte tekočin! Lopatice ventilatorja skrbno očistite. Intervali vzdrževanja: Vizualni pregled: tedensko (ali ventilator deluje?). Čiščenje rešetke: mesečno. Čiščenje ventilatorja: polletno. Delovanje: Redno preverjajte pretok zraka. Raven hrupa: Če se pojavijo nenavadni zvoki → servis. Ožičenje: Letno preverite tesnost priključkov. Ukrepi v sili: Ventilator ne deluje: Preverite napajanje (varovalka, baterija). Preverite stikalo. Preverite kabelske povezave. Preverite polariteto (+/-). Ventilator deluje šibko: Očistite rešetko ventilatorja. Preverite lopatice ventilatorja, ali so umazane. Preverite napajanje (šibka baterija?). Nenavadni zvoki: Takoj izklopite. Preverite ventilator, ali je umazan ali poškodovan. Če je poškodovan: Zamenjajte ventilator. Požar/dim: Takoj izklopite napajanje. Uvedite protipožarne ukrepe. Ne gasite z vodo (elektronika). Prva pomoč: V primeru električnega udara: Takoj izklopite napajanje. Pokličite nujno medicinsko pomoč. V primeru opeklin: Ohladite z vodo. Posvetujte se z zdravnikom. Analiza tveganja GPSR: Tveganja: Električni udar: V primeru nepravilne namestitve, 230 V priklopa, vlage. Požar: V primeru pregrevanja, kratkega stika, blokiranega ventilatorja, napačne napetosti. Zadušitev: Majhni deli v bližini otrok. Hrup: V primeru okvarjenih ležajev. Okvara: V primeru kontaminacije, izpraznite baterijo. Zaščitni in blažilni ukrepi: Nameščajte samo osebe z znanjem elektrike. Priključite samo na 12 V DC (nikoli na 230 V!). Pred namestitvijo izklopite napajanje. Upoštevajte polarnost (+/-). Ne nameščajte v vlažnih prostorih. Ne blokirajte prezračevanja. Hranite izven dosega otrok. Redno čistite in vzdržujte. V primeru okvare takoj zamenjajte. Zaščitite kable pred mehanskimi poškodbami.

CS

Obecná bezpečnostní upozornění: Nejprve si přečtěte a dodržujte tyto pokyny: Výrobek používejte až po přečtení a plném pochopení informací v návodu k obsluze, na obalu a/nebo na samotném výrobku. Uschovejte si návod k obsluze pro budoucí použití. Cílová skupina: Tento výrobek je určen jako elektrický ventilační systém pro suché kompostovací toalety. Instaláci by měly provádět pouze osoby se základními znalostmi elektrotechniky. Nevhodné pro děti do 3 let – malé části, elektrické součástky. Obecná bezpečnostní opatření: Připojujte pouze k napájení 12 V DC (např. autobaterie). Nikdy nepřipojujte k napájení 230 V AC (nebezpečí poškození, požáru). Před instalací odpojte napájení. Neinstalujte v blízkosti vody. Neblokujte větrací otvory. Tento výrobek není hračka. Nebezpečí: Úraz elektrickým proudem při nesprávné instalaci. Nebezpečí požáru při přehřátí. Nebezpečí udušení malými částmi (děti). Před použitím: Kontrola: Zkontrolujte úplnost dodávky (ventilátor, kabely, konektory, spínač). Zkontrolujte, zda výrobek nebyl poškozen při přepravě. Nepoužívejte, pokud je výrobek poškozen. Napájení: Je vyžadován zdroj napájení 12 V DC (baterie vozidla, solární panel, powerbanka). Nepoužívejte napájení 230 V AC! Zkontrolujte napětí multimetrem. Instalace: Postupujte podle pokynů krok za krokem. Během instalace odpojte napájení. Dodržujte polaritu (+/-). Připojte kabely pomocí svorkovnic. Nainstalujte ventilátor do krytu (proudění vzduchu ven). Veďte výfukové potrubí ven. Namontujte spínač na přístupném místě. Po instalaci: Otestujte funkci (zkontrolujte proudění vzduchu). Poslouchejte neobvyklé zvuky. Použití: Povoleno: Jako ventilační systém v suchých toaletách. Provoz na 12 V DC (auto, obytný vůz, solární panel). Možný nepřetržitý provoz (nízká spotřeba energie). Nepovoleno: Připojení k 230 V AC (domácí proud). Provoz bez výfukového potrubí ven. Instalace ve vlhkých prostorách. Blokování otvorů ventilátoru. Provoz: Zapněte během/po použití toalety. Pro nejlepší redukci zápachu se doporučuje nepřetržitý provoz. Spotřeba energie: cca 0,1–0,3 A při 12 V (1–4 watty). Nepoužívejte: Vypněte ventilátor, abyste ušetřili energii. Údržba: Pravidelně kontrolujte funkci. Zkontrolujte, zda nejsou lopatky ventilátoru znečištěné. Údržba a péče: Čištění: Před čištěním odpojte napájení. Mřížku ventilátoru vysajte (měsíčně). Pokud je znečištěná: Vyjměte ventilátor a očistěte ji suchým hadříkem. Nepoužívejte kapaliny! Lopatky ventilátoru pečlivě čistěte. Intervaly údržby: Vizuální kontrola: týdně (běží ventilátor?). Čištění mřížky: měsíčně. Čištění ventilátoru: pololetně. Funkce: Pravidelně kontrolujte průtok vzduchu. Hladina hluku: Pokud se objeví neobvyklé zvuky → servis. Zapojení: Ročně zkontrolujte těsnost spojů. Nouzová opatření: Ventilátor neběží: Zkontrolujte napájení (pojistka, baterie). Zkontrolujte spínač. Zkontrolujte kabelové připojení. Zkontrolujte polaritu (+/-). Ventilátor běží slabě: Vyčistěte mřížku ventilátoru. Zkontrolujte, zda nejsou lopatky ventilátoru znečištěné. Zkontrolujte napájení (slabá baterie?). Neobvyklé zvuky: Okamžitě vypněte. Zkontrolujte, zda nejsou lopatky ventilátoru znečištěné nebo poškozené. V případě poškození: Vyměňte ventilátor. Požár/kouř: Okamžitě odpojte napájení. Začněte s protipožárními opatřeními. Nehaste vodou (elektronika). První pomoc: V případě úrazu elektrickým proudem: Okamžitě odpojte napájení. Volejte lékařskou záchrannou službu. V případě popálenin: Ochlaďte vodou. Poraďte se s lékařem. Analýza rizik GPSR: Rizika: Úraz elektrickým proudem: V případě nesprávné instalace, připojení 230 V, vlhkost. Požár: V případě přehřátí, zkratu, zablokovaného ventilátoru, nesprávného napětí. Udušení: Malé části v blízkosti dětí. Hluk: V případě vadných ložisek. Porucha: V případě kontaminace vybijte baterii. Ochranná a zmírňující opatření: Instalaci smí provádět pouze osoby s elektrotechnickými znalostmi. Připojujte pouze k 12 V DC (nikdy k 230 V!). Před instalací odpojte napájení. Dodržujte polaritu (+/-). Neinstalujte ve vlhkých prostorách. Neblokujte větrání. Uchovávejte mimo dosah dětí. Pravidelně čistěte a udržujte. V případě vady ihned vyměňte. Chraňte kabely před mechanickým poškozením.

UK

Загальні попередження щодо безпеки: Спочатку прочитайте та дотримуйтесь цих інструкцій: Використовуйте виріб лише після того, як прочитаєте та повністю зрозумієте інформацію в інструкції з експлуатації, на упаковці та/або на самому виробі. Зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого використання. Цільова аудиторія: Цей виріб призначений як електрична вентиляційна система для сухих компостних туалетів. Встановлення повинні виконувати лише особи з базовими знаннями з електротехніки. Не підходить для дітей віком до 3 років – дрібні деталі, електричні компоненти. Загальні запобіжні заходи: Підключайте лише до джерела постійного струму 12 В (наприклад, акумулятор автомобіля). Ніколи не підключайте до джерела змінного струму 230 В (ризик пошкодження, пожежі). Від'єднайте джерело живлення перед встановленням. Не встановлюйте поблизу води. Не блокуйте вентиляційні отвори. Цей виріб не є іграшкою. Небезпеки: Ураження електричним струмом у разі неправильного встановлення. Ризик пожежі у разі перегріву. Ризик задухи через дрібні деталі (діти). Перед використанням: Перевірка: Перевірте комплектність доставки (вентилятор, кабелі, роз'єми, вимикач). Перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Не використовуйте, якщо він пошкоджений. Джерело живлення: потрібне джерело живлення 12 В постійного струму (акумулятор автомобіля, сонячна панель, зовнішній акумулятор). Не використовуйте живлення 230 В змінного струму! Перевірте напругу за допомогою мультиметра. Встановлення: Дотримуйтесь інструкцій крок за кроком. Від'єднайте джерело живлення під час встановлення. Дотримуйтесь полярності (+/-). Підключіть кабелі за допомогою клемних колодок. Встановіть вентилятор у корпус (потік повітря назовні). Виведіть витяжну трубу назовні. Встановіть вимикач у доступному місці. Після встановлення: Перевірте функцію (перевірте потік повітря). Прислухайтеся до незвичайних шумів. Використання: Дозволено: Як вентиляційна система в сухих туалетах. Робота від 12 В постійного струму (автомобіль, будинок на колесах, сонячна батарея). Можлива безперервна робота (низьке енергоспоживання). Не дозволено: Підключення до 230 В змінного струму (побутова електрична мережа). Робота без витяжної труби назовні. Встановлення у вологих приміщеннях. Блокування отворів вентилятора. Робота: Вмикайте під час/після користування туалетом. Для найкращого зменшення запаху рекомендується безперервна робота. Споживання енергії: приблизно 0,1-0,3 А при 12 В (1-4 Вт). Коли не використовується: Вимикайте вентилятор для економії енергії. Технічне обслуговування: Регулярно перевіряйте функціональність. Перевіряйте лопаті вентилятора на наявність забруднень. Технічне

обслуговування та догляд: Очищення: Відключіть живлення перед очищенням. Пропилососьте решітку вентилятора (щомісяця). Якщо забруднено: Зніміть вентилятор та очистіть її сухою ганчіркою. Не використовуйте рідини! Ретельно очищуйте лопаті вентилятора. Інтервали технічного обслуговування: Візуальний огляд: щотижня (чи працює вентилятор?). Очищення решітки: щомісяця. Очищення вентилятора: раз на півроку. Функція: Регулярно перевіряйте потік повітря. Рівень шуму: Якщо виникають незвичайні шуми → обслуговування. Проводка: Щорічно перевіряйте герметичність з'єднань. Аварійні заходи: Вентилятор не працює: Перевірте джерело живлення (запобіжник, акумулятор). Перевірте вимикач. Перевірте кабельні з'єднання. Перевірте полярність (+/-). Вентилятор працює слабо: Очистіть решітку вентилятора. Перевірте лопаті вентилятора на наявність забруднень. Перевірте джерело живлення (слабкий акумулятор?). Незвичайні шуми: Негайно вимкніть. Перевірте вентилятор на наявність забруднень або пошкоджень. У разі пошкодження: Замініть вентилятор. Пожежа/дим: Негайно відключіть живлення. Вживайте протипожежних заходів. Не гасіть водою (електроніка). Перша допомога: У разі ураження електричним струмом: Негайно відключіть живлення. Викличте службу невідкладної медичної допомоги. У разі опіків: Охолодіть водою. Зверніться до лікаря. Аналіз ризиків GPSR: Ризики: Ураження електричним струмом: У разі неправильного встановлення, підключення 230 В, волога. Пожежа: У разі перегріву, короткого замикання, заблокованого вентилятора, неправильної напруги. Задуха: Дрібні деталі поблизу дітей. Шум: У разі дефектних підшипників. Несправність: У разі забруднення розрядити акумулятор. Захисні та пом'якшувальні заходи: Встановлюйте лише особами з електричними знаннями. Підключайте лише до 12 В постійного струму (ніколи не до 230 В!). Від'єднайте живлення перед встановленням. Дотримуйтесь полярності (+/-). Не встановлюйте у вологих місцях. Не блокуйте вентиляцію. Зберігайте подалі від дітей. Регулярно очищуйте та обслуговуйте. Негайно замінюйте, якщо є дефекти. Захищайте кабелі від механічних пошкоджень.

HU

Általános biztonsági figyelmeztetések: Először olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat: Csak akkor használja a terméket, ha elolvasta és teljes mértékben megértette a használati útmutatóban, a csomagoláson és/vagy magán a terméken található információkat. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználás céljából. Célközönség: Ez a termék száraz komposztáló toalettek elektromos szellőztetőrendszereként szolgál. A telepítést csak alapvető villamossági ismeretekkel rendelkező személyek végezhetik. Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára – apró alkatrészek, elektromos alkatrészek. Általános óvintézkedések: Csak 12 V egyenáramú tápegységhez csatlakoztassa (pl. jármű akkumulátorához). Soha ne csatlakoztassa 230 V váltóáramú tápegységhez (károsodás, tűzveszély). Telepítés előtt húzza ki a tápellátást. Ne telepítse víz közelébe. Ne takarja el a szellőzőnyílásokat. Ez a termék nem játék. Veszélyek: Áramütés helytelen telepítés esetén. Tűzveszély túlmelegedés esetén. Fulladásveszély apró alkatrészek miatt (gyermekek). Használat előtt: Ellenőrzés: Ellenőrizze a szállítmány teljességét (ventilátor, kábelek, csatlakozók, kapcsoló). Ellenőrizze a terméket szállítási sérülések szempontjából. Ne használja, ha sérült. Tápellátás: 12 V egyenáramú áramforrás szükséges (jármű akkumulátora, napelem, külső akkumulátor). Ne használjon 230 V váltóáramot! Ellenőrizze a feszültséget multiméterrel. Telepítés: Kövesse lépésről lépésre az utasításokat. Telepítés közben húzza ki a tápegységet. Ügyeljen a polaritásra (+/-). Csatlakoztassa a kábeleket sorkapcsok segítségével. Szerelje be a ventilátort a házba (légáramlás kifelé). Vezesse a kipufogócsövet a szabadba. Szerelje fel a kapcsolót egy könnyen hozzáférhető helyre. Telepítés után: Ellenőrizze a funkciót (ellenőrizze a légáramlást). Figyeljen a szokatlan zajokra. Használat: Engedélyezett: Szellőztetőrendszerként száraz WC-kben. Működés 12 V egyenárammal (autó, lakókocsi, napelem). Folyamatos működés lehetséges (alacsony energiafogyasztás). Nem engedélyezett: Csatlakoztatás 230 V váltóáramhoz (háztartási áram). Működés kipufogócső nélkül a szabadba. Telepítés nedves helyiségekben. A ventilátor nyílásainak eltakarása. Működés: Kapcsolja be WC-használat közben/után. A legjobb szagszűrés érdekében folyamatos működés ajánlott. Energiafogyasztás: kb. 0,1-0,3 A 12 V-on (1-4 watt). Használaton kívül: Kapcsolja ki a ventilátort az energiatakarékosság érdekében. Karbantartás: Rendszeresen ellenőrizze a működést. Ellenőrizze a ventilátorlapátok szennyeződését. Karbantartás és ápolás: Tisztítás: Tisztítás előtt húzza ki a tápellátást. Porszívózza ki a ventilátorrácsot (havonta). Ha szennyeződés van: Vegye ki a ventilátort, és tisztítsa meg száraz ruhával. Ne használjon folyadékot! Tisztítsa meg gondosan a ventilátorlapátokat. Karbantartási időközök: Szemrevételezés: hetente (működik a ventilátor?). Rácstisztítás: havonta. Ventilátortisztítás: félévente. Működés: Rendszeresen ellenőrizze a légáramlást. Zajszint: Ha szokatlan zajok jelentkeznek → szerviz. Kábelezés: Évente ellenőrizze a csatlakozások szorosságát. Vészhelyzeti intézkedések: A ventilátor nem működik: Ellenőrizze a tápellátást (biztosíték, akkumulátor). Ellenőrizze a kapcsolót. Ellenőrizze a kábelcsatlakozásokat. Ellenőrizze a polaritást (+/-). Gyengén működő ventilátor: Tisztítsa meg a ventilátorrácsot. Ellenőrizze a ventilátorlapátok szennyeződését. Ellenőrizze a tápellátást (gyenge akkumulátor?). Szokatlan zajok: Azonnal kapcsolja ki. Ellenőrizze a ventilátort szennyeződés vagy sérülés szempontjából. Sérülés esetén: Cserélje ki a ventilátort. Tűz/füst: Azonnal húzza ki a tápellátást. Kezdje meg a tűzvédelmi intézkedéseket. Ne oltsa vízzel (elektronika). Elsősegély: Áramütés esetén: Azonnal húzza ki a tápellátást. Hívja a mentőszolgálatot. Égési sérülés esetén: Hűtse vízzel. Forduljon orvoshoz. GPSR kockázatelemzés: Kockázatok: Áramütés: Helytelen telepítés, 230 V-os csatlakozás, nedvesség esetén. Tűz: Túlmelegedés, rövidzárlat, elzáródott ventilátor, helytelen feszültség esetén. Fulladásveszély: Kis alkatrészek gyermekek közelében. Zaj: Hibás csapágyak esetén. Meghibásodás: Szennyeződés esetén ürítse ki az akkumulátort. Védelmi és enyhítő intézkedések: Csak villamossági ismeretekkel rendelkező személy telepítse. Csak 12 V egyenáramhoz csatlakoztassa (soha ne 230 V!). Telepítés előtt válassza le a tápellátást. Ügyeljen a polaritásra (+/-). Ne telepítse nedves helyiségbe. Ne takarja el a szellőzést. Gyermekektől elzárva tartandó. Rendszeresen tisztítsa és tartsa karban. Hibás esetben azonnal cserélje ki. Védje a kábeleket a mechanikai sérülésektől.

kildwick.com
COMPOST TOILETS

Manufacturer & Support:

Perato GmbH
Email: hello@kildwick.com
Website: www.kildwick.com
Support & Instructions: www.kildwick.com/support